

SEANCES DU MARDI 5 MAI 1987
VERGADERINGEN VAN DINSDAG 5 MEI 1987ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1806.

MESSAGES:

Page 1806.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS:

Page 1806.

— Pouvoirs spéciaux;

— Cour d'arbitrage;

— Cour des comptes;

— Fonds agricole;

— Fonds de la coopération au développement.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 1807.

M. Grosjean au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur « la démission de l'administrateur délégué de la Société nationale des chemins de fer belges ».

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1806.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 1806.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 1806.

— Bijzondere machten;

— Arbitragehof;

— Rekenhof;

— Landbouwfonds;

— Fonds voor ontwikkelingssamenwerking.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 1807.

De heer Grosjean tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « het ontslag van de gedelegeerde bestuurder van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ».

M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur « l'opportunité d'une nouvelle demande d'extradition des supporters britanniques présumés responsables du drame du Heysel ».

Mme Aelvoet au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur « sa politique menée vis-à-vis de la SNCB ».

M. Swinnen à M. Coens, ministre de l'Education nationale, sur « l'absence de notification des dotations 1987 aux services de l'Etat à gestion séparée du ministère de l'Education nationale ».

M. Hismans à M. Duquesne, ministre de l'Education nationale, sur « le préjudice causé à l'enseignement de l'Etat par le défaut de respect ou d'application des dispositions du statut du personnel de cet enseignement ».

M. Hismans à M. Duquesne, ministre de l'Education nationale, sur « le paiement direct des professeurs et les retards dans la liquidation des subventions-traitements dans l'enseignement officiel secondaire subventionné ».

M. Hazette au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur « l'interruption de travaux d'électrification de certaines lignes de la SNCB ».

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1987.

Discussion générale (reprise). — *Orateurs*: M. Van Grembergen, M. Bril, secrétaire d'Etat à la Fonction publique, adjoint au ministre de la Fonction publique, et secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, adjoint au ministre de la Politique scientifique, p. 1807.

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1986.

Discussion et vote des articles, p. 1809.

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour l'année budgétaire 1987.

Discussion et vote d'articles, p. 1812.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1987.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Evers, rapporteur, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. Van In, Eicher, M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, p. 1815.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1986.

Discussion et vote des articles, p. 1822.

Projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1987.

Discussion et vote d'articles, p. 1823.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1986.

De heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over « de opportuniteit van een hernieuwd verzoek tot uitlevering van de Britse voetbalsupporters die verantwoordelijk worden geacht voor het Heizeldrama ».

Mevrouw Aelvoet tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « zijn beleid ten aanzien van de NMBS ».

De heer Swinnen tot de heer Coens, minister van Onderwijs, over « het uitblijven van kennisgeving van de dotaties 1987 aan de staatsdiensten met afzonderlijk beheer van het ministerie van Onderwijs ».

De heer Hismans tot de heer Duquesne, minister van Onderwijs, over « de schade berokkend aan het rijksonderwijs door het niet-naleven of het niet-toepassen van de bepalingen van het personeelsstatuut van dat onderwijs ».

De heer Hismans tot de heer Duquesne, minister van Onderwijs, over « de rechtstreekse betaling van de leerkrachten en de achterstand in de uitkering van de weddetolagen in het gesubsidieerd officieel secundair onderwijs ».

De heer Hazette tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « de onderbreking van de elektrificatiewerkzaamheden op bepaalde lijnen van de NMBS ».

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1987.

Algemene beraadslaging (hervatting). — *Sprekers*: de heer Van Grembergen, de heer Bril, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de minister van Openbaar Ambt, en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Wetenschapsbeleid, blz. 1807.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1986.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 1809.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1987.

Bespreking en stemming over artikelen, blz. 1812.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1987.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heren Evers, rapporteur, Dehousse, mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Van In, Eicher, de heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, blz. 1815.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1986.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 1822.

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1987.

Bespreking en stemming over artikelen, blz. 1823.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1986.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme Truffaut, MM. De Bremaecker, de Wasseige, Van houtte, M. Eyskens, ministre des Finances, p. 1825.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1986.

Discussion et vote des articles, p. 1834.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987.

Discussion et vote des articles, p. 1836.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 1839.

M. C. De Clercq. — Proposition de loi complétant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus.

Mme Delruelle-Ghobert. — Proposition de loi visant à dispenser un enseignement général aux jeunes hospitalisés pour une longue durée.

M. Mouton. — Proposition de loi modifiant l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux.

MM. Content et Knuts:

- a) Proposition de loi assimilant les allocations familiales des travailleurs indépendants à celles du régime des travailleurs salariés;
- b) Proposition de loi octroyant aux travailleurs indépendants une pension de retraite et de survie dont le montant est au moins égal à celui du revenu garanti aux personnes âgées;
- c) Proposition de loi modifiant les articles 12 et 13 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;
- d) Proposition de loi modifiant les articles 7, 9 et 10 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants.

PROPOSITION DE RESOLUTION (Dépôt):

Page 1839.

Mmes Delruelle-Ghobert et Herman-Michielsens. — Proposition de résolution relative à la discrimination raciale et au sionisme.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw Truffaut, de heren De Bremaecker, de Wasseige, Van houtte, de heer Eyskens, minister van Financiën, blz. 1825.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1986.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 1834.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 1836.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 1839.

De heer C. De Clercq. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Mevrouw Delruelle-Ghobert. — Voorstel van wet betreffende het algemeen onderwijs te geven aan jongeren die voor lange tijd in een ziekenhuis zijn opgenomen.

De heer Mouton. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 2 van de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra.

De heren Content en Knuts:

- a) Voorstel van wet tot gelijkenschakeling van de gezinsbijslag voor zelfstandigen met deze van de werknemersregeling;
- b) Voorstel van wet tot toekenning aan de zelfstandigen van een rust- en overlevingspensioen waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- c) Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;
- d) Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 7, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Indiening):

Bladzijde 1839.

De dames Delruelle-Ghobert en Herman-Michielsens. — Voorstel van resolutie ingediend inzake de rassendiscriminatie en het zionisme.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

Mme Smitt, MM. Chabert, De Clercq, Noerens, empêchés, et Lepaffe, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Smitt, de heren Chabert, De Clercq, Noerens, belet, en Lepaffe, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAPPEN — MESSAGES

De Voorzitter. — Bij boodschappen van 9 april 1987 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1° Houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1986;

Par messages du 9 avril 1987, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1° Contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1986;

2° Houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987;

2° Contenant le budget du ministère des Finances pour l'année budgétaire 1987;

3° Houdende de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1986;

3° Contenant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1986;

4° Houdende de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1987;

4° Contenant le budget des Pensions de l'année budgétaire 1987;

5° Houdende de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1986;

5° Contenant le budget du ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1986;

6° Houdende de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1987.

6° Contenant le budget du ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1987.

Deze ontwerpen van wet zijn op de agenda geplaatst.

Ces projets de loi sont inscrits à l'ordre du jour.

7° Tot wijziging van artikel 2 van de gemeentewet;

7° Modifiant l'article 2 de la loi communale;

Dit ontwerp van wet is verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Ce projet de loi est renvoyé à la commission de l'Intérieur.

Bij boodschap van dezelfde dag deelt de Kamer tevens mede dat zij heeft aangenomen, zoals het haar door de Senaat werd overgezonden, het ontwerp van wet tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de adoptie.

Par message du même jour, la Chambre fait également connaître qu'elle a adopté, tel qu'il lui a été transmis par le Sénat, le projet de loi modifiant diverses dispositions légales relatives à l'adoption.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

De Voorzitter. — Bij boodschap van 9 april 1987 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers eveneens aan de Senaat, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, het ontwerp van akte van naturalisaties.

Par message du 9 avril 1987, la Chambre des représentants transmet également au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, le projet d'acte de naturalisations.

— Verwezen naar de commissie voor de Naturalisaties.

Renvoi à la commission des Naturalisations.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Bijzondere machten — Pouvoirs spéciaux

De Voorzitter. — Bij brief van 28 april 1987 zendt de Eerste minister, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, het derde verslag over de maatregelen genomen in uitvoering van deze wet.

Par lettre du 28 avril 1987, le Premier ministre transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, le troisième rapport sur les mesures prises en exécution de ladite loi.

Dit verslag is opgenomen in een gedrukt stuk van de Kamer van volksvertegenwoordigers, dat zal worden rondgedeeld onder nr. 128-29.

Ce rapport fera l'objet d'un document de la Chambre des représentants, qui sera distribué sous le n° 128-29.

Arbitragehof — Cour d'arbitrage

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 23 april 1987, notifieert het arbitragehof aan de Senaat, in toepassing van de wet van 28 juni 1983 houdende de oprichting, de bevoegdheid en de werking van het arbitragehof, een afschrift van het arrest uitgesproken in zake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de huisvesting, ingesteld door de Ministerraad op 2 mei 1986 (rolnummer 35).

Par dépêche du 23 avril 1987, la Cour d'arbitrage notifie au Sénat, en application de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, une copie d'un arrêt prononcé en cause du recours en annulation du décret de la Région wallonne du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, introduit par le Conseil des ministres le 2 mai 1986 (numéro du rôle 35).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Rekenhof — Cour des comptes

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 8 april 1987 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1987.

Par dépêche du 8 avril 1987, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1987.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Landbouwfonds — Fonds agricole

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 15 april 1987 heeft de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw aan de Senaat gezonden, in uitvoering van artikel 5 van de wet van 29 juli 1955, het verslag over de werkzaamheden van het Landbouwfonds gedurende het dienstjaar 1986.

Par dépêche du 15 avril 1987, le secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture a transmis au Sénat, en exécution de l'article 5 de la loi du 29 juillet 1955, le rapport d'activité du Fonds agricole pendant l'exercice 1986.

Van deze mededeling wordt aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture.

Fonds voor ontwikkelingssamenwerking

Fonds de la coopération au développement

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 17 april 1987 heeft de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking aan de Senaat gezonden, overeenkomstig artikel 10 van de wet van 10 augustus 1981, het moreel verslag over het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking voor het jaar 1986.

Par dépêche du 17 avril 1987, le secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement a transmis au Sénat, en application de l'article 10 de la loi du 10 août 1981, le rapport moral sur le Fonds de la coopération au développement pour l'année 1986.

— Neergelegd ter griffie.

Dépôt au greffe.

INTERPELLATIONS — INTERPELLATIES

Demandes — Verzoeken

M. le Président. — Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1. De M. Grosjean au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur «la démission de l'administrateur délégué de la Société nationale des chemins de fer belges»;

Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1. Van de heer Grosjean tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over «het ontslag van de gedelegeerd bestuurder van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen»;

2. De M. Pataer au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur «l'opportunité d'une nouvelle demande d'extradition des supporters britanniques présumés responsables du drame du Heysel»;

2. Van de heer Pataer tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over «de opportuniteit van een hernieuwd verzoek tot uitlevering van de Britse voetbalsupporters die verantwoordelijk worden geacht voor het Heizeldrama»;

3. De Mme Aelvoet au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur «sa politique menée vis-à-vis de la SNCB»;

3. Van mevrouw Aelvoet tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over «zijn beleid ten aanzien van de NMBS»;

4. De M. Swinnen à M. Coens, ministre de l'Education nationale, sur «l'absence de notification des dotations 1987 aux services de l'Etat à gestion séparée du ministère de l'Education nationale»;

4. Van de heer Swinnen tot de heer Coens, minister van Onderwijs, over «het uitblijven van kennisgeving van de dotaties 1987 aan de staatsdiensten met afzonderlijk beheer van het ministerie van Onderwijs»;

5. De M. Hismans à M. Duquesne, ministre de l'Education nationale, sur «le préjudice causé à l'enseignement de l'Etat par le défaut de respect ou d'application des dispositions du statut du personnel de cet enseignement»;

5. Van de heer Hismans tot de heer Duquesne, minister van Onderwijs, over «de schade berokkend aan het rijksonderwijs door het niet-naleven of het niet-toepassen van de bepalingen van het personeelsstatuut van dat onderwijs»;

6. De M. Hismans à M. Duquesne, ministre de l'Education nationale, sur «le paiement direct des professeurs et les retards dans la liquidation des subventions-traitements dans l'enseignement officiel secondaire subventionné»;

6. Van de heer Hismans tot de heer Duquesne, minister van Onderwijs, over «de rechtstreekse betaling van de leerkrachten en de achterstand in de uitkering van de weddetoelagen in het gesubsidieerde officieel secundair onderwijs»;

7. De M. Hazette au ministre des Communications et du Commerce extérieur sur «l'interruption de travaux d'électrification de certaines lignes de la SNCB».

7. Van de heer Hazette tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over «de onderbreking van de elektrificatiewerkzaamheden op bepaalde lijnen van de NMBS».

Les trois premières interpellations sont déjà inscrites à l'ordre du jour. La date des autres interpellations sera fixée ultérieurement.

De eerste drie interpellaties zijn reeds op de agenda ingeschreven. De datum van de andere interpellaties zal later worden bepaald.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Reprise de la discussion générale

De Voorzitter. — Dames en heren, wij hervatten de algemene beraadslaging over de ontwerpen van wet betreffende de begroting van de diensten van de Eerste minister met de voortzetting van de bespreking van de kredieten «Wetenschapsbeleid».

Nous reprenons la discussion générale des projets de loi relatifs au budget des services du Premier ministre par la poursuite de l'examen des crédits concernant la politique scientifique.

Het woord is aan de heer Van Grembergen.

De heer Van Grembergen. — Mijnheer de Voorzitter, ik wil in de eerste plaats mijn collega, de heer Vandekerckhove, verontschuldigen. Hij had het woord willen voeren in dit begrotingsdebat. Ik zal zeer kort gaan want ik ben geen specialist in deze materie. Toch meen ik enkele fundamentele opmerkingen te moeten maken.

Naar mijn mening — het is ook de mening van onze hele fractie — is alles wat met wetenschappelijk onderzoek heeft te maken, hetzij toegepast of fundamenteel onderzoek, van essentieel belang voor de toekomst van onze gemeenschap. Wij zijn ervan overtuigd dat aangezien de enige rijkdom die wij in ons land bezitten, bestaat uit de kwaliteit van onze handen en hersen, aan de ontwikkeling van die rijkdom alle voorrang en voorkeur moet worden gegeven. Dat is essentieel: onze toekomst hangt er immers van af. Wij zullen in de wereld slechts blijven meetellen en een rol spelen, als wij in staat zijn om langs toegepast wetenschappelijk of fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, die doelstellingen te bereiken, die onze plaats op wereldniveau kunnen veilig stellen.

Onze tweede stelregel in dit verband is dat de hele problematiek moet worden overgeheveld naar de Gemeenschappen. Wij stellen vast dat er op het ogenblik verdeeldheid is inzake de middelen en inzake het bevel. Voor elke goede organisatie, elke belangrijke planning, zijn eenheid van middelen en eenheid van bevel een eerste vereiste. Die eenheid bestaat niet. Wij pleiten dus voor een volledige overheveling van deze materie naar de Gemeenschappen.

Een derde belangrijke zaak is het probleem van de Europese samenwerking.

Wij zijn een klein land. Als de problematiek naar de Gemeenschappen wordt toegeschoven, komt zij nog op een kleiner niveau. Wij kunnen ons als kleine gemeenschap niet meten met de heel grote gemeenschappen, dat is onmogelijk. Enkele dagen geleden hebben wij in dat verband nog revelerende cijfers gelezen in de kranten. Zij publiceerden mathematische gegevens over wat men in de Verenigde Staten aan wetenschappelijk onderzoek, opgesplitst of niet, besteedt, over wat men in West-Europa daaraan besteedt en bij de andere industriële mogendheden.

Tussen West-Europa in zijn geheel en de Verenigde Staten is er geen groot verschil. Alleen zijn in de Verenigde Staten de samenwerking, het uitvoeren van de plannen en de doorstroming vanuit de verschillende universiteiten beter gecoördineerd en beter begeleid. In West-Europa, met zijn verschillende Staten, is er een grote verscheidenheid in optreden waardoor de middelen niet echt efficiënt worden gebruikt.

Men kan opwerpen dat ik in mijn redenering een bepaalde tegenstrijdigheid opbouw omdat ik, enerzijds, pleit voor het overhevelen van alle bevoegdheden naar de Gemeenschappen en, anderzijds, opkom voor een bepaalde Europese centralisatie. Welnu, dat is geen tegenstrijdigheid, het is een kwestie van overleg, van samenvoegen en van samenordenen om tot een veel grotere eenheid te komen en tot een zinvol gebruik van de middelen.

Naar onze mening is het de enige mogelijkheid waardoor West-Europa en de Europese Gemeenschap zich kunnen handhaven ten opzichte van de andere grote blokken. Het is van levensbelang voor West-Europa.

Als vierde punt weid ik even uit over de blijvende achterstelling van de Vlaamse Gemeenschap bij het toedelen van deze fondsen en bij het uitbouwen van de plannen en de projecten. Wanneer wij daar voor onze gemeenschap zoveel belang aan hechten, is dit omdat het te maken heeft met toekomstmogelijkheden, met nieuwe bedrijfsvestingen, nieuwe produkten en totaal nieuwe kansen. Wanneer wij deze fondsen zo goed mogelijk willen aanwenden voor de Vlaamse Gemeenschap, is het precies omdat wij menen op die manier onze toekomst voor een deel te beveiligen.

Mijnheer de Voorzitter, dit was zeer beknopt wat ik over deze begroting wenste te zeggen. Vermits aan de Vlaamse eisen niet tegemoet wordt gekomen en de achterstelling blijvend is, zullen wij die begroting niet goedkeuren.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Bril.

De heer Bril, staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de minister van Openbaar Ambt, en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, toegevoegd aan de minister van Wetenschapsbeleid. — Mijnheer de Voorzitter, allereerst verontschuldig ik Vice-Premier Verhofstadt die zowel vanochtend als vanmiddag in de Kamer opgehouden is. Het spijt hem hier niet persoonlijk aanwezig te kunnen zijn. Als zijn staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid zal ik proberen zo volledig mogelijk te antwoorden op de verschillende gestelde vragen.

De heer De Bondt had het over de fiscale stimuli. Hij vroeg welke deze zijn, wat hun voordelen zijn en wanneer het ontwerp van wet zal worden ingediend. Het voordeel van fiscale stimuli is — *et ceci était aussi une question de M. Mouton* — dat zij niet selectief zijn en dat zij dus ook ten goede kunnen komen aan de kleine en middelgrote bedrijven. Subsidies daarentegen gaan in vele gevallen naar een welbepaalde groep van bedrijven. Met fiscale stimuli is dit niet zo: iedereen kan er aanspraak op maken.

Verschillende sprekers hebben gevraagd wanneer dit ontwerp van wet bij de Kamers zal worden ingediend. Deze wet behoort ook tot de bevoegdheid van de minister van Financiën. Samen met zijn medewerkers is hij thans de teksten aan het voorbereiden op interkabinettenvlak.

De heer De Bondt meende in het EUREKA-project een zekere lokettenpolitiek te kunnen opmerken. Wat wij doen is de voortzetting en de uitbreiding van wat door onze voorganger, de heer Maystadt, werd aangevat.

De EUREKA-projecten zijn vooral gericht naar KMO-bedrijven die als het ware de ruggegraat vormen van onze economie en die specifieke kansen moeten krijgen. Het verheugt ons dan ook te kunnen mededelen dat op het ogenblik vijftien projecten met Belgische deelneming zijn goedgekeurd. Voor vijf projecten is het een Belgische KMO-firma die de leiding heeft. Verder zijn er zeven nieuwe projecten ingediend die weldra aan de EUREKA-raad ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

De heer De Bondt vroeg ook naar de stand van zaken van het Airbus en het Bel-Airbus-programma. De gesprekken met de Gemeenschappen zijn hier in een beslissende fase getreden. Wij hebben vorige week nog een overleg gehad met de regio's, specifiek over Bel-Airbus. Van de projecten A330 en A340 wordt volop werk gemaakt en ze zullen dan ook binnenkort klaar zijn.

De heer De Bondt vroeg ook naar openheid van de dossiers. Ter zake is er geen enkel probleem. Van het ogenblik af dat de gesprekken zijn afgerond zullen wij onmiddellijk melding maken van de akkoorden die werden gesloten.

Een volgende bezorgdheid van de heer De Bondt was «Quid met de wetenschappelijke instellingen?» Hij vroeg in het bijzonder wat er terecht komt van de overheveling van het Studiecentrum voor kernenergie te Mol, zoals overeengekomen in het Sint-Catharina-akkoord. De besprekingen met de regio's zijn ook hier volop aan de gang en wij hopen er in de eerstvolgende weken mee rond te zijn.

C'était une question également posée par M. Mouton.

Een andere vraag van de heer De Bondt, die trouwens eveneens door mevrouw De Pauw werd gesteld, betreft de 50 miljoen ingeschreven voor de BTK-projecten van de universiteiten. Hier is in een terugbetaling voorzien van 10 pct. ten laste van de werkgever. Hier wordt de verdeel-sleutel 55/45 pct. toegepast. Men vroeg ook hoe het maatschappelijk, sociaal, cultureel of economisch aandeel zou worden bepaald binnen deze projecten. Hier wordt uiteraard de oriëntatie aangegeven door de universiteiten.

Mevrouw De Pauw vroeg terecht of het de minister van Tewerkstelling en Arbeid is die zal moeten beslissen over de wetenschappelijke waarde ervan. Er is een overlegcommissie, waar de minister van Wetenschapsbeleid bij betrokken is, die dus toeziet op de wetenschappelijke waarde van deze universitaire projecten met BTK-inbreng. Wat de splitsing betreft naar hun maatschappelijk, sociaal, cultureel of economisch aandeel zijn het de universiteiten die, ik herhaal het, de oriëntatie zullen aangeven.

De heer De Bondt heeft ook een vraag gesteld in verband met de vervanging van de leden van de Nationale Raad voor het wetenschapsbeleid. Wij moeten daar over enkele weken op terugkomen. De mandaten vervallen immers eind juni 1987. Wij zijn dus volop in het voorbereidend stadium. Het spreekt vanzelf dat wij moeten kunnen starten met de nieuwe raad bij het begin van het academisch jaar in oktober 1987.

Je répondrai à M. Mouton, concernant les sociétés novatrices, que je ne suis qu'un des quatre ministres concernés; les ministres des Finances, des Affaires économiques, des Classes moyennes et de la Politique scientifique le sont conjointement, mais c'est le ministre des Finances qui décide finalement.

En ce qui concerne les programmes internationaux, vous souhaitez plus de clarté et des retombées pour notre économie. Vous avez raison, ce sont des questions qu'il faut suivre de très près. Il existe d'ailleurs une commission d'évaluation auprès de toutes les organisations internationales.

De heer De Bondt vroeg welke met name de fiscale stimuli zijn die worden voorbereid. Het zijn eerst en vooral het optrekken van de investeringsaftrek voor wetenschappelijk onderzoek van 20 pct. naar 25 pct. Ten tweede, zal deze investeringsaftrek van 25 pct. automatisch ook gelden voor de kosten van onderzoek die het voorwerp zijn van een onderzoekscontract dat door een bedrijf of een onderneming werd gesloten met een universiteit of met een industriële hogeschool.

Er zal ook een verruiming zijn van de fiscale-aftrekmogelijkheden van giften aan wetenschappelijke onderzoeksinstituten of ten bate van projecten voor wetenschappelijk onderzoek. Voortaan zullen privé-personen tot 10 pct. van hun belastbaar inkomen kunnen aftrekken in plaats van 5 pct. Het maximaal aftrekbaar bedrag, dat op het ogenblik nog 10 miljoen bedraagt, wordt evenwel gehalveerd tot 5 miljoen. Dit geldt ook voor de ondernemingen.

Door het verruimen en het versoepelen van de voorwaarden en de administratieve formaliteiten ter erkenning van innovatiemaatschappijen, wordt eveneens de mogelijkheid tot privé-inbreng in het wetenschappelijk onderzoek vergroot.

Mevrouw De Pauw had enkele vragen over de middelen die ter beschikking zijn voor het voeren van een wetenschapsbeleid. Zij opteert voor een geïntegreerde begroting voor Wetenschapsbeleid. Ook ik streef daarnaar. Zo zijn de kredieten voor Wetenschapsbeleid in de begroting

van de Diensten van de Eerste minister in 1985, 1986 en 1987 telkens gestegen.

Wat de BTK-projecten betreft, mevrouw De Pauw, verwijs ik naar mijn antwoord ter zake aan de heer De Bondt.

U vroeg ook hoe de kredieten ter bevordering van het fundamenteel onderzoek op het gebied van de wetenschapsdisciplines van uitzonderlijk belang voor de economie en de maatschappij (programma 53/2 op pagina 58 van het begrotingsdocument) zullen worden verdeeld. Ook hier moeten de universiteiten voorstellen doen en klemtonen leggen.

Hetzelfde geldt voor de geconcerteerde acties van programma 53/2. U vroeg ook op grond van welke criteria de universiteiten zullen worden geselecteerd. Het zal hier steeds gaan om universiteiten die diploma's afleveren van de tweede en de derde cyclus, zoals bepaald in het koninklijk besluit van juli 1976. Ook faculteiten kunnen, na een beslissing van de Onderzoeksraad van hun universiteit, hiervoor in aanmerking komen.

De 200 miljoen bestemd voor USAP's vindt men in de begroting terug onder artikel 01.01 van titel II van programma 53/1. Universitaire laboratoria kunnen als zodanig per specialiteit aan dit programma meewerken. Zoals de heer Van Grembergen reeds zegde, zijn wij een klein land en is het dus beter onze krachten te bundelen. Daarom richten wij specifieke interuniversitaire laboratoria op, die als aantrekkingspolen kunnen fungeren.

Uw opmerking over het *Brokers*-programma, de renteloze leningen voor de commercialisatie van het wetenschappelijk onderzoek, is zeer terecht. Het bedrag van 50 miljoen dat nu op de begroting is ingeschreven, is maar een begin. Wanneer er een grotere vraag is van de universiteiten, zal er in de komende jaren uiteraard een groter bedrag daarvoor worden ingeschreven op de begroting van Wetenschapsbeleid. Wij hopen dat er heel wat initiatieven ter zake zullen worden genomen en wensen niets liever dan dit bedrag te kunnen optrekken.

De coördinatie van de impulsprogramma's berust bij de minister van Wetenschapsbeleid, die voorstellen vraagt aan de universiteiten. De drie impulsprogramma's die op het ogenblik op stapel staan, zijn die voor de biowetenschappen, de artificiële intelligentie en naderhand voor de nieuwe materialen.

De humane wetenschappen, waarover u terecht uw bezorgdheid in de commissie hebt uitgedrukt, zullen in de begroting 1988 worden opgenomen. Er zijn besprekingen aan de gang tussen het kabinet en de Nationale Raad voor het wetenschapsbeleid. Na inhoudelijke bijwerking zullen wij daar zo snel mogelijk melding van maken. De Nationale Raad voor het wetenschapsbeleid dringt er sterk op aan dat wij een voortreffelijke plaats zouden inruimen voor de humane wetenschappen. Ook de heer Van Grembergen heeft gevraagd of het wetenschapsbeleid wordt geprivatiseerd. Hoeveel lager zullen de ontvangsten zijn als gevolg van de fiscale stimuli? Die cijfers moet ik vragen aan de minister van Financiën, met wie Wetenschapsbeleid daaromtrent besprekingen voert alvorens de wet op de fiscale stimuli kan worden uitgevaardigd.

Mevrouw De Pauw, zoals trouwens ook de heer Mouton, vroeg naar de internationale programma's. Er zou daarover weinig informatie bestaan en sommige bedrijven zouden daarvan profiteren. De bedoeling van de regering is zeer duidelijk het voeren van een tewerkstellingspolitiek voor een gezondere wereld. Wij betrekken de universitaire kringen daar nauw bij. De universiteiten gaan er 100 pct. mee akkoord dat we geen ivoren-torenmentaliteit mogen hebben zoals vaak vroeger het geval was, toen steriel onderzoek dikwijls in een lade of een map van een of andere vorser werd opgeborgen.

De universiteiten wensen niets liever dan een opening naar de bedrijven toe. Ze vragen dat de bedrijven met de universiteiten en de vorsers contact opnemen om in een volgende fase betere produkten voort te brengen.

Wij blijven beklemtonen dat dit moet geschieden ten bate van de tewerkstelling. Wanneer wij het hoofd willen bieden aan de enorme concurrentie en de uitdaging van de Verenigde Staten en van Japan, zullen het fundamenteel onderzoek en het toegepast onderzoek belangrijk en essentieel zijn.

We moeten ook de privé-sector daarbij durven betrekken, die dan ook verantwoordelijkheid moet dragen en niet altijd bij de Staat moet komen aankloppen. De privé-sector moet zelf initiatieven nemen en moet beschikken over eigen R en D-mensen.

Het is zeer duidelijk de bedoeling van de regering de tewerkstelling in de toekomst op peil te houden, beseffend dat we tegenover een enorme concurrentie staan van Japan en de Verenigde Staten. Het is bedroevend

te moeten vaststellen dat het budget Wetenschapsbeleid van de Europese landen amper 6 pct. bedraagt van dat van de Verenigde Staten en Japan. In de jaren 70 werden wij overspoeld met een golf van produkten, zoals hi-fi apparatuur, auto's, enzovoort. Zoiets willen we voortaan vermijden. Daarom vragen we de privé-sector onderzoeksverantwoordelijkheid op zich te nemen, geven we daartoe fiscale stimuli en doen we een beroep op de universiteiten, die zoals gezegd niets liever wensen dan in contact te komen met de industrie. De professoren die wij herhaaldelijk hebben ontmoet zijn daar 100 pct. voor gewonnen.

Op die manier heb ik ook geantwoord op de vragen en de bedenkingen van de heer Van Grembergen. We mogen er fier op zijn als staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, dat de begrotingen 1986 en 1987 voor Wetenschapsbeleid de enige begrotingen zijn die geen krimpbegrotingen zijn. Wanneer wij de cijfers globaal bekijken en 1985 met 1986 vergelijken, dan zien we, wat betreft het totaal aan toegelaten uitgaven, dat er een stijging is van 56,5 miljard tot 59,5 miljard, dus een toename van 5 pct. Dat is een gevolg van de bedenkingen en verzuchtingen die ik heb geformuleerd en waarop de regering heeft ingespeeld.

Inderaad, ook de wet van 8 augustus 1986 moet worden toegepast met betrekking tot het toegepast onderzoek in de materies die aan de Gemeenschappen zijn toegewezen. Ook daar wil de regering haar verantwoordelijkheid niet ontvluchten.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb getracht zo volledig mogelijk te antwoorden op de gestelde vragen. Als er nog bijkomende vragen zijn, blijf ik hiervoor graag ter beschikking.

Je reste à la disposition du Sénat pour répondre éventuellement à d'autres questions. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de bespreking gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close.

Wenst iemand nog het woord in de algemene beraadslaging van het ontwerp van wet?

Quelqu'un souhaite-t-il encore intervenir dans la discussion générale du projet de loi?

Personne?

Niemand?

La discussion générale est donc close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

De algemene beraadslaging is dus gesloten en wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour 1986.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor 1986.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 5-V-1 à 3, session 1985-1986, du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 5-V-1 tot 3, zitting 1985-1986, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses des Services du Premier ministre afférentes à l'année budgétaire 1986 des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	1 524,7	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	1 114,7	5 508,0	4 956,9
Total	2 639,4	5 508,0	4 956,9

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. § 1. Voor de uitgaven van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	1 524,7	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	1 114,7	5 508,0	4 956,9
Totaal	2 639,4	5 508,0	4 956,9

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 4 000 000 et de 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'administration logistique du Premier ministre, au comptable extraordinaire des services de programmation de la politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier ministre. Au moyen de ces avances les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 4 000 000 en 1 500 000 frank verlend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het logistiek bestuur van de Eerste minister, aan de buitengewone rekenplichtige van de diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste minister. Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le Premier ministre et le ministre de la Politique scientifique sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs services.

Art. 3. De Eerste minister en de minister van Wetenschapsbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun diensten optreden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4. Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de verffening van de hulpgeelden en toelagen van sociale aard.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le Premier ministre est autorisé à transférer le crédit prévu à l'article 33.04 de la section 40 du titre I à l'article 60.03.A du titre IV — section particulière du budget.

Art. 6. De Eerste minister wordt gemachtigd het krediet uitgetrokken op artikel 33.04 van de sectie 40 van titel I over te hevelen naar het artikel 60.03.A van de titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, articles 12.01 et 01.01.

Art. 7. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, artikelen 12.01 en 01.01.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Le crédit inscrit à l'article 12.23 de la section 40 du titre I peut être transféré à l'article 60.05.A du titre IV — section particulière du budget.

Art. 8. Het krediet ingeschreven onder het artikel 12.23 van de sectie 40 van titel I mag overgedragen worden naar het artikel 60.05.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 9. Le crédit inscrit à l'article 01.06 de la section 53 du titre II — partie II, peut être transféré à l'article 60.04.A du titre IV — section particulière du budget.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 9. Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van de sectie 53 van titel II — deel II, mag overgedragen worden naar het artikel 60.04.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Le crédit inscrit à l'article 01.12 de la section 53 du titre II — partie II, peut être transféré à l'article 60.06.A du titre IV — section particulière de budget.

Art. 10. Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.12 van de sectie 53 van titel II — deel II, mag overgedragen worden naar het artikel 60.06.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

Art. 11. Les crédits inscrits aux articles 01.01, 01.02 et 01.16 de la section 53 du titre II — partie II, sont affectés, après délibération en Conseil des ministres, par voie d'arrêté royal.

Art. 11. De kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.16 van de sectie 53 van titel II — deel II, worden toegewezen na beraadslaging in de Ministerraad bij middel van een koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement disponibles au 31 décembre 1985 et à reporter éventuellement à l'année 1986 par arrêté royal sont réunis aux articles correspondant du budget de ladite année, tels que ces articles sont repris dans le tableau ci-après.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des crédits dont question à l'alinéa précédent, sont enregistrés sur les articles correspondants du budget de l'année 1986.

Articles 1985 et antérieurs			Articles 1986 correspondants
Sections	Articles	Litteras	Articles
Titre II			
Partie I			
Section 31	01.01	00	01.30
	01.02	00	01.31
Section 33	01.04	00	01.04
	01.07	00	01.07
PB	01.08	00	01.08
	01.09	00	01.09
Partie II			
Section 33	01.01	01	01.01
	01.01	02	01.01
	01.02	02	01.02
	01.03	00	01.03
	01.10	00	01.10
	01.11	00	01.11

Art. 12. De op 31 december 1985 beschikbare en bij koninklijk besluit naar het jaar 1986 eventueel over te dragen vastleggingskredieten en ordonnanceringskredieten worden gevoegd bij de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986, zoals deze bepaald worden in de hierna volgende tabel.

De ordonnancerings van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de kredieten waarvan sprake in de vorige alinea, worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986.

Artikelen 1985 en vorige			Overeenstemmende artikelen 1986
Secties	Artikelen	Littera's	Artikelen
Titel II			
Deel I			
Sectie 31	01.01	00	01.30
	01.02	00	01.31
Sectie 33	01.04	00	01.04
	01.07	00	01.07
	01.08	00	01.08
	01.09	00	01.09
Deel II			
Sectie 33	01.01	01	01.01
	01.01	02	01.01
	01.02	02	01.02
	01.03	00	01.03
	01.10	00	01.10
	01.11	00	01.11

— Adopté.

Aangenomen.

Section particulière (titre IV)

Art. 13. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 1 125 100 000 francs pour les recettes et à 2 218 700 000 francs pour les dépenses.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 13. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 125 100 000 frank voor de ontvangsten en op 2 218 700 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 14. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. Le Premier ministre peut disposer, moyennant l'accord du Comité ministériel de coordination économique et sociale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, en ce qui concerne l'article 60.01.A — titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Art. 15. De Eerste minister mag, met het akkoord van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie, inzake artikel 60.01.A — titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Autres dispositions spéciales

Art. 16. Le ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite agence pour pareils travaux ou fournitures.

Andere bijzondere bepalingen

Art. 16. De minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lid-staten van het Europese Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen

welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES SERVICES DU
PREMIER MINISTRE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987*Discussion et vote d'articles*ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE
DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987*Beraadslaging en stemming over artikelen*

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Services du Premier ministre pour 1987.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste minister voor 1987.

Au tableau budgétaire M. de Wasseige et consorts présentent les amendements que voici :

« TABLEAU DE LA LOI

Titre I^{er} — Dépenses courantes

B. — Ensemble du département

Chapitre I — Dépenses de consommation (Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.23: Dépenses relatives aux frais d'entretien et de fonctionnement du programme d'informatique du gouvernement (Bistel) (p. 14)

Ramener le crédit de 158,6 millions de francs à 103,6 millions de francs.

Réduction: 55 millions de francs.

Chapitre III: Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Art. 32.01: Aide directe à la presse d'opinion (p. 14)

Porter le crédit de 80,5 millions de francs à 135,5 millions de francs.

Augmentation: 55 millions de francs.»

« WETSTABEL

Titel I — Lopende uitgaven

B. — Geheel van het departement

Hoofdstuk I — Consumptieve bestedingen (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.23: Uitgaven in verband met het onderhoud en de werking van het informaticaprogramma van de regering (Bistel) (blz. 15)

Het krediet van 158,6 miljoen frank terug te brengen tot 103,6 miljoen frank.

Vermindering: 55 miljoen frank.

Hoofdstuk III — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 32.01: Rechtstreekse hulp aan de opiniepers (blz. 15)

Het krediet van 80,5 miljoen frank te brengen op 135,5 miljoen frank.
Vermeerdering: 55 miljoen frank.»

M. de Wasseige a déjà défendu ses amendements lors de la discussion générale du projet de loi et le Premier ministre lui a d'ailleurs répondu.

Le vote sur l'amendement est réservé de même qu'est réservé le vote sur l'article premier du projet de loi.

De stemming over het amendement is aangehouden. De stemming over het eerste artikel van het ontwerp van wet wordt eveneens aangehouden.

Quelqu'un désire-t-il intervenir dans la discussion des autres articles du tableau?

Wenst iemand het woord in de bespreking van de andere artikelen van de tabel?

Personne ne demandant la parole, je mets ces articles aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik die artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents nos 5-V-1 à 4, session 1986-1987, du Sénat.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 5-V-1 tot 4, zitting 1986-1987, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

*Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)*

Article 1^{er}. § 1. Il est ouvert, pour les dépenses des Services du Premier ministre afférentes à l'année budgétaire 1987 des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	1 778,2	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	970,8	6 686,7	6 348,3
Total	2 749,0	6 686,7	6 348,3

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. § 1. Voor de uitgaven van de Diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	1 778,2	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	970,8	6 686,7	6 348,3
Totaal	2 749,0	6 686,7	6 348,3

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

— Réservé.

Aangehouden.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1946, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 4 000 000 et de 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'administration logistique du Premier ministre, au comptable extraordinaire des services de programmation de la politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier ministre. Au moyen de ces avances les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 4 000 000 en 1 500 000 frank verleend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het logistiek bestuur van de Eerste minister, aan de buitengewone rekenplichtigen van de diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste minister. Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le Premier ministre et le ministre de la Politique scientifique sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs services.

Art. 3. De Eerste minister en de minister van Wetenschapsbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun diensten optreden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4. Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, articles 12.01 et 01.01.

Art. 6. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hierna volgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, artikelen 12.01 en 01.01.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Le crédit inscrit à l'article 12.23 du titre I peut être transféré à l'article 60.05 A du titre IV — section particulière du budget.

Art. 7. Het krediet ingeschreven onder het artikel 12.23. van titel I mag overgedragen worden naar het artikel 60.05.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 8. Le crédit inscrit à l'article 01.06 du titre II — partie II, peut être transféré à l'article 60.04.A du titre IV — section particulière du budget.

Art. 8. Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van titel II — deel II, mag overgedragen worden naar het artikel 60.04.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le crédit à l'article 01.12 du titre II — partie II, peut être transféré à l'article 60.06.A du titre IV — section particulière de budget.

Art. 9. Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.12 van titel II — deel II, mag overgedragen worden naar het artikel 60.06.A van titel IV — afzonderlijke sectie van de begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. Les crédits inscrits aux articles 01.01, 01.02 et 01.16 du titre II — partie II, sont affectés, après délibération en Conseil des ministres, par voie d'arrêté royal.

Art. 10. De kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01, 01.02 en 01.16 van titel II — deel II, worden toegewezen na beraadslaging in de Ministerraad bij middel van een koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des crédits correspondants du budget de l'année 1987.

Art. 11. De ordonnancerings van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikels waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikels van de begroting voor het jaar 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement provisionnels inscrits à l'article 01.32 du titre II — partie I, peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du ministre du Budget.

Art. 12. De provisionele vastleggings- en ordonnanceringskredieten, ingeschreven op het artikel 01.32 van titel II — deel I, mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de minister van Begroting.

— Adopté.

Aangenomen.

Section particulière (titre IV)

Art. 13. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 380 800 000 francs pour les recettes et à 1 390 200 000 francs pour les dépenses.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 13. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 380 800 000 frank voor de ontvangsten en op 1 390 200 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 14. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet,

wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaend visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Autre disposition spéciale

Art. 15. Le ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et à rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

Andere bijzondere bepaling

Art. 15. De minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Mesdames, messieurs, nous devrions maintenant entamer la discussion des projets de loi relatifs aux budgets 1986 et 1987 des Dotations aux Communautés et aux Régions. Je vous propose toutefois d'interrompre quelques instants nos travaux en attendant l'arrivée du ministre concerné. (Assentiment.)

— La séance est suspendue à 14 h 40 m.

De vergadering wordt geschorst te 14 u. 40 m.

Elle est reprise à 15 h 10 m.

Ze wordt hervat te 15 u. 10 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTES ET AUX REGIONS POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.

Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Evers, rapporteur. — Monsieur le Président, la commission des Finances a examiné les deux projets de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour les années budgétaires 1986 et 1987 en sa réunion du 11 mars 1987.

Dans son exposé introductif, le ministre du Budget a rappelé que ces dotations sont liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation de l'année précédente.

Pour 1987, les accords de Val-Duchesse et de la Sainte-Catherine ont influencé la dotation aux Communautés sous la forme d'une diminution d'un milliard.

Pour la Communauté germanophone, l'accord de la Sainte-Catherine prévoit des moyens supplémentaires s'élevant à 25 millions, afin de permettre de faire face aux dépenses provenant du transfert de certaines institutions d'utilité publique.

Le rapport écrit vous donne en détail et sous forme de tableaux annexes les réponses du ministre aux questions de différents membres de la commission.

Les articles du budget 1986 n'ont pas donné lieu à discussion et ont été adoptés par 13 voix contre 5 et 3 abstentions.

En ce qui concerne le budget 1987, après amendement de l'article 2, le projet a été adopté par 13 voix contre 7.

Si l'assemblée se rallie à la position de la commission des Finances, les crédits non dissociés accordés seront pour 1987 les suivants :

Pour les Communautés :

Dépenses courantes :

Vlaamse Gemeenschap : 31 652,9 millions;

Communauté française : 25 900,4 millions;

Deutschsprachige Gemeinschaft : 600,3 millions.

Dépenses de capital :

Vlaamse Gemeenschap : 5 399,3 millions;

Communauté française : 4 417,6 millions;

Deutschsprachige Gemeinschaft : 305,6 millions.

Pour les Régions :

Dépenses courantes :

Flandre : 13 704,0 millions;

Wallonie : 10 158,4 millions.

Dépenses de capital :

Flandre : 19 566,7 millions;

Wallonie : 14 595,6 millions.

Ces montants comprennent les dotations légales de base — Communautés : 55-45, Régions : 1/3 en fonction de la population, 1/3 en fonction de la surface, 1/3 selon le rendement de l'impôt des personnes physiques —, les dotations complémentaires pour les charges du passé, c'est-à-dire 800 millions pour la Communauté flamande, 657,1 millions pour la Communauté française et 111 millions pour la Communauté germanophone, et une économie annuelle récurrente et forfaitaire de 1 milliard, à répartir entre les trois Communautés selon l'importance respective de leurs dotations, qui a été convenue entre l'Etat central et les Communautés. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, je me permets tout d'abord de me réjouir de la présence du Vice-Premier ministre et ministre du Budget. En effet, si le plaisir de l'avoir pour interlocuteur est permanent, il en est décuplé lorsque, comme aujourd'hui, sa présence est non seulement espérée mais attendue. Ce plaisir se fait d'ailleurs de plus en

plus rare et votre présence, monsieur le Vice-Premier ministre, n'est dès lors que plus précieuse et mieux venue.

Dans le cadre de la discussion de ce budget, je voudrais vous poser quatre types de questions dont trois ont trait à des problèmes que M. Evers, dans son excellent rapport, vient d'évoquer.

Je commencerai par une série de questions destinées à clarifier un certain nombre d'éléments. Elles concernent des différences que j'ai relevées — je vous le dis tout de suite, elles ne sont pas majeures — entre, d'une part, les chiffres qui ont été donnés lorsque nous avons été appelés, au Conseil régional wallon, à voter le budget des recettes pour 1987 — M. Evers était d'ailleurs présent — et, d'autre part, ceux qui apparaissent maintenant au budget des Dotations. Ces différences sont au nombre de deux.

Lorsque nous avons voté le budget, l'Exécutif régional wallon présidé, comme vous le savez, par M. Wathélet, nous a annoncé que la dotation légale serait, pour 1987, de 9,1545 milliards et atteindrait, pour les dépenses de capital, la somme de 14,647 milliards.

Or, les chiffres qui figurent dans le budget des Dotations sont: 9,122 milliards — je passe les décimes — et 14,595 milliards.

Je confirme, monsieur le Vice-Premier ministre, que la différence n'est pas importante. Il ne s'agit donc pas d'un problème analogue à celui que je soulèverai tout à l'heure, à propos de la Communauté française. Il s'agit davantage d'un principe et c'est, sans doute, sur la base de calculs nouveaux que ces chiffres ont été arrêtés. Mais je souhaite en avoir la confirmation.

Il m'est déjà arrivé, à cette tribune, de souligner combien le public était sensible au fait que les parlementaires devaient siéger dans plusieurs assemblées. Les parlementaires eux-mêmes sont conscients des inconvénients que cela entraîne. Mais un des avantages de cette situation réside dans le fait d'avoir accès à des documents permettant de faire une comparaison. C'est d'ailleurs sur la base d'une comparaison entre deux documents officiels que je me permets de vous poser ma première question.

Ma deuxième question, par contre, trouve son fondement dans le rapport écrit de M. Evers qui, avec la courtoisie que nous lui connaissons, ne nous a pas donné lecture de la totalité de son rapport écrit. Je crois, en effet, que les choses étaient suffisamment claires d'autant plus que le rapport lui-même est très précis.

Mais je voudrais, pour ma part, attirer l'attention de l'assemblée et la vôtre, monsieur le Vice-Premier ministre, pour autant que cela soit nécessaire, sur le fait que le gouvernement a déposé, en commission, à l'article 2, un amendement qui a été accepté. Or, le texte de celui-ci, qui figure à la page 6 du rapport de M. Evers, stipule que le transfert des moyens financiers dont on discute se fera après le transfert effectif des institutions suivantes: l'Œuvre nationale de l'enfance, le Fonds de constructions hospitalières et médico-sociales, l'Office national de l'emploi, aux Communautés; l'Institut national du logement, la Société nationale du logement, la Société nationale terrienne, la Société nationale des distributions d'eau, l'Office national de l'emploi, aux Régions; le Centre d'étude de l'énergie nucléaire étant transféré à la Région flamande et l'Institut des industries extractives ainsi que l'Institut des radioéléments, à la Région wallonne.

Je me permets de faire remarquer à M. Evers — et ce n'est nullement un reproche que je lui adresse — qu'une erreur de dactylographie s'est probablement glissée dans le texte de l'article car, de toute évidence, les trois premières institutions doivent être transférées aux Communautés — cela n'est pas mentionné — les quatre suivantes aux Régions et non aux Communautés, comme l'indique le texte du gouvernement. La seule partie correcte est la troisième, qui identifie les trois nouvelles institutions dont le transfert effectif — c'est le texte que le gouvernement a fait voter — doit être fait aux Régions sur la base des accords dits de la Sainte-Catherine.

Cette première remarque concerne donc une erreur que j'ai relevée dans le texte et qui me semble être une erreur matérielle.

Indépendamment de cette erreur, nous verrons dans un instant que l'intention est claire: aucun de ces transferts ne se fera sans le transfert effectif des institutions citées, mentionnées les unes dans la loi de 1984 et visées quant aux autres par les accords de la Sainte-Catherine.

Cette deuxième remarque m'amène à traiter d'un second point, plus important celui-ci, et qui a été abordé en commission — le rapport en témoigne — et rappelé à cette tribune par M. Evers: la diminution d'un milliard du budget des Communautés.

La nouvelle, pour être désagréable, n'est pas en fait une nouveauté, puisqu'elle nous avait été annoncée dans le cadre de la discussion des accords de la Sainte-Catherine, lesquels prévoyaient une simultanéité dans l'exécution de tous les points de ces accords; on trouve d'ailleurs la trace de cette simultanéité dans l'article 2, que je viens de lire.

Or, dans l'intervalle, nous avons appris par la presse que votre collègue, M. Monfils, ministre-président du Conseil de la Communauté française ne s'était pas déclaré satisfait des économies, notamment du milliard en question. Dans *La Libre Belgique* du 10 mars, M. Monfils, parlant des économies, a déclaré que celles-ci — je cite — «avaient été unilatéralement décidées par M. Verhofstadt». Le même journal, le même jour, nous apprenait que le président de l'Exécutif de la Communauté française avait introduit un recours contre le projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions, pour 1987, qui prévoit une économie annuelle d'un milliard de francs, c'est-à-dire une réduction de 444,6 millions de la dotation de la Communauté française. «M. Monfils», dit l'article en question, «ne conteste pas le principe de cette économie prévue dans les accords de la Sainte-Catherine, mais il en refuse» — le mot n'est pas de moi, mais du commentateur — «l'application unilatérale».

«Cet accord», rappelle le ministre-président de l'Exécutif de la Communauté française, «prévoyait que cette réduction devait se faire en concertation avec les Exécutifs.» Or, les travaux sont toujours en cours. «Une clause de simultanéité était également inscrite. Or», souligne encore M. Monfils, «l'arriéré des redevances radio-télévision de Bruxelles n'a pas encore été versé à la Communauté et le transfert à la Région des institutions de recherche scientifique — c'est le dernier problème sur lequel je vous interrogerai — n'a pas encore été opéré.»

Rien ne nous conduit à penser que l'information, publiée par ce journal, souvent bien informé, ait été prise en défaut.

Mais l'information date du 10 mars. Nous sommes maintenant en mai et bien des choses ont pu se passer depuis lors. Il serait normal, il serait même sain et souhaitable, que le Sénat en soit informé. Or, le rapport de M. Evers ne contient rien à cet égard. Celui-ci est non seulement un excellent rapporteur mais un rapporteur particulièrement fidèle; dès lors, si ce rapport ne contient rien, ce n'est pas un oubli dans le chef de M. Evers, que je subodore, en l'occurrence, mais un silence sur les travaux de la commission.

Dès lors, il me paraîtrait normal qu'avant de demander au Sénat et même aux membres de la majorité, de préférence, de voter le budget, nous soyons à même de savoir dans quelles conditions la discussion se déroule. M. Monfils a-t-il effectivement introduit un recours? Si votre réponse est négative, le reste n'a évidemment plus de sens et l'information serait alors dépourvue de fond. Si un recours a été déposé, quelle en a été la suite? Qu'a décidé, à cet égard, le comité de concertation? Ceci constitue ma deuxième question.

J'en arrive à ma troisième question.

M. Monfils faisait ou laissait dire, le 10 mars, que la concertation que vous deviez avoir avec les Exécutifs était toujours en cours. Est-elle terminée? Est-ce cela qui vous autorise à passer à l'exécution?

Quatrième question: qu'en est-il de la clause de simultanéité? Est-elle rencontrée par l'article 2 dont j'ai cité le texte, il y a un instant, en faisant remarquer certaines de ses imperfections? Qu'en est-il de l'arriéré des redevances radio-télévision de Bruxelles? A-t-il été, depuis, versé à la Communauté française?

Voilà cinq questions précises susceptibles, à mon sens, d'intéresser non seulement les membres de l'opposition, mais également ceux de la majorité et non seulement les membres de la Communauté française, mais aussi ceux de la Communauté néerlandaise tout aussi concernés notamment par le problème de l'arriéré des redevances radio-télévision de Bruxelles, ce problème intéressant les deux Communautés.

Ma dernière question, monsieur le ministre, concerne le transfert, aux Régions, des institutions à caractère scientifique dont il est question dans l'accord de la Sainte-Catherine et auxquelles le rapport de M. Evers fait allusion. Il s'agit — je le rappelle — du centre de Mol, de l'Institut des radioéléments de Fleurus et de l'Institut, dit national, des industries extractives.

Plusieurs faits se sont produits à ce niveau.

Je citerai, en premier lieu, l'article 2 — nous en avons un témoignage dans le rapport de M. Evers — qui confirme que ces institutions doivent être effectivement transférées pour que les transferts financiers s'opèrent. Où en est-on à cet égard, notamment en ce qui concerne l'arrêté royal n° 515, dont on a assez peu parlé, mais qui a modifié, de façon unilatérale,

le financement, en cours, pour résoudre un certain nombre de problèmes rencontrés par le centre de Mol?

Je ne vais pas rouvrir ici toutes les discussions que nous avons eues sur le bien-fondé ou le mal-fondé de ce transfert mais, au niveau des modalités, il est certainement intéressant, pour les représentants de la Région flamande, de savoir comment seront réglés les problèmes de financement du centre de Mol. Les représentants de la Région wallonne, pour ne pas citer ceux de Bruxelles, sont également intéressés puisque chacun sait que le transfert du centre de Mol avait été annoncé comme étant une compensation à la façon, en vérité plus que favorable, dont avaient été réglés les transferts des premières institutions, transferts qui avaient été calculés sur la base de ristournes fiscales et non sur celle des dotations ou des besoins réels.

Les choses ayant été présentées comme une compensation et si, selon un processus que nous avons déjà rencontré dans d'autres domaines, on envisage maintenant de « compenser la compensation », nous aimerions le savoir. C'est pourquoi je vous interroge à propos de l'arrêté royal n° 515.

Mais la lecture du *Moniteur*, particulièrement celle des arrêtés numérotés, engage les parlementaires que nous sommes à poser des questions puisque, par définition, les arrêtés royaux ne font pas, avant d'être ratifiés, l'objet d'une discussion au Parlement. Or, monsieur le Vice-Premier ministre, nous trouvons également, dans l'arrêté royal n° 518 des dispositions interférant avec le budget dont nous discutons.

Cet arrêté, publié au *Moniteur* du 16 avril, étant fort bref, je me permets de le lire.

Le premier article est ainsi rédigé: « La convention entre le gouvernement et l'Exécutif flamand et l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Région bruxelloise » — ce n'est pas très heureux au niveau de la rédaction mais c'est ainsi — « relative au règlement des charges du logement social sortira pleinement ses effets. » Voilà un futur rempli d'espérances! On a donc incorporé, dans un texte normatif équilibré à la loi, puisqu'il s'agit d'un arrêté de pouvoirs spéciaux, une convention entre le gouvernement et les trois Exécutifs régionaux. Cela me paraît intéressant à plus d'un titre.

Tout d'abord parce qu'il s'agit d'une nouvelle technique de législation, que je ne condamne pas a priori mais qui, à mon sens, est digne d'intérêt précisément par sa nouveauté.

Je constate, en outre, que cette convention est conclue entre le gouvernement et les Exécutifs régionaux mais que les Exécutifs communautaires en sont exclus, ce dont je me réjouis personnellement, mais qui mérite également, je crois d'être souligné.

Enfin, il est clair que nous allons à nouveau être confrontés au problème de l'application de la clause de simultanéité, dernière clause figurant dans les accords de la Sainte-Catherine, et qui portait le numéro 6, si ma mémoire est fidèle.

La convention sur le règlement des charges du logement social sortira pleinement ses effets et, d'après l'article 2, « le Roi prend toutes les mesures requises pour l'exécution de la convention visée à l'article 1^{er}. » Voilà qui est fort intéressant. En effet, si cette convention est conclue entre les trois Exécutifs régionaux et le gouvernement, son exécution est confiée de façon exclusive au Roi. Les Exécutifs régionaux sont donc apparemment exclus de l'exécution de la convention qu'ils ont signée.

Je trouve qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une technique d'application un peu particulière et me demande si, même si cela n'est pas précisé dans le texte, des mesures de concertation ont été prévues entre les Exécutifs régionaux et le gouvernement.

J'en arrive à l'article 3 qui précise que « le fonds d'amortissement des emprunts du logement social » — les meilleurs experts, dont vous faites partie, savent qu'il s'agit de ce que les techniciens appellent le FADELS — « est doté de la personnalité juridique. Le fonds d'amortissement est substitué dans les droits et obligations de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne ». Cet article est donc, d'un point de vue normatif, très clair.

L'article 4 prévoit: « Le présent arrêté entre en vigueur au moment où les actes nécessaires à la création du fonds d'amortissement sont accomplis. »

Cet arrêté n'entrera donc en vigueur que plus tard et nous retrouvons manifestement ici l'idée de simultanéité reprise par M. Evers, en page 6 de son rapport, mais dans le cas présent, et d'après l'article 2, le gouvernement central devient seul juge, aucune discussion dans le cadre

d'une convention, n'étant prévue. Les Exécutifs régionaux sont donc ainsi privés d'un pouvoir d'appréciation important.

L'article 5 stipule enfin que le ministre des Finances, et lui seul, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Il y a manifestement dans ce texte des lacunes. Ce n'est pas le ministre des Finances qui va pouvoir prendre seul toutes les mesures d'exécution nécessaires à la création du Fonds d'amortissement que prévoit l'article 4.

S'il s'en était ainsi, les arrêtés ne seraient pas délibérés en Conseil des ministres. Sur le plan des relations communautaires, votre réponse présente un double intérêt. Confirmer la teneur du texte, signifie d'une part, que le gouvernement va à l'encontre de la disposition de l'article 6 des accords de la Sainte-Catherine qui prévoyait la simultanéité dans l'application des différents points de ces accords et, d'autre part, que le ministre des Finances sera le seul juge d'une partie importante de la simultanéité.

J'ajoute, monsieur le Vice-Premier ministre, après avoir lu avec précision l'avis du Conseil d'Etat sur l'arrêté royal n° 518 du 31 mars 1987 que je viens d'évoquer, qu'il est clair que l'arrêté soumis au Conseil d'Etat n'est pas celui qui a été publié au *Moniteur*. On peut s'en réjouir sur un plan légistique parce que cela implique que le gouvernement a suivi l'avis du Conseil d'Etat. Il ressort, en effet, clairement de cet avis que l'arrêté qui lui a été soumis contenait une série de précisions sur le FADELS et en déterminait notamment les missions, les ressources et les organes.

Tout ceci ne figure plus dans le texte définitif et je me permets, dès lors, de vous demander, monsieur le Vice-Premier ministre, sous quelle forme nous retrouverons ces dispositions, dont je répète que je comprends très bien qu'elles aient été exclues de l'arrêté royal de pouvoirs spéciaux dans un souci de conformité à l'avis du Conseil d'Etat.

Si votre intention est de les inscrire dans une loi, j'admets que cette solution offre le mérite de la clarté, mais elle offre également l'inconvénient du déséquilibre que nous connaissons bien puisque les votes communautaires commencent à devenir fréquents dans les assemblées.

Ou bien le silence de l'arrêté signifie-t-il que les négociations avec les Exécutifs régionaux vont être poursuivies? Je parle des Exécutifs régionaux et non des Exécutifs communautaires parce que dans cette matière comme dans l'autre, ces derniers ne sont pas concernés. Si tel est le cas, pourquoi ne le dit-on pas?

Au contraire, est-ce, comme je le crains, le ministre des Finances seul, qui n'a pas, comme le Premier ministre, à répondre d'un présupposé d'indépendance linguistique mais qui possède une appartenance linguistique très claire, qui va déterminer seul les organes du FADELS, ses missions et sa façon de fonctionner? Est-ce lui seul qui, étant chargé de l'exécution du présent arrêté, aux termes de l'article 5 constatera à l'article 4 que les conditions sont remplies et que les mesures pourront entrer en vigueur?

Dans ce cas-là, qu'advient-il de la clause de simultanéité qui avait été présentée par de nombreux ministres, dont M. Gol, comme visant à faire respecter un équilibre que chacun réclamait à l'époque sur les bancs du gouvernement?

Telles sont les quatre questions que je souhaitais vous poser, monsieur le Vice-Premier ministre. Je tiens encore à souligner combien il est paradoxal que, dans la discussion d'un budget — vous êtes un homme d'expérience, monsieur le Vice-Premier ministre et vous avez connu des discussions beaucoup plus techniques et plus difficiles que celle-ci —, on soit obligé de se référer constamment non seulement au texte même du budget ou aux rapports de commission mais également à des documents qui ont été, jadis, remis aux parlementaires, ici même ou dans d'autres assemblées, mais qui ne constituent pas des documents parlementaires à proprement parler.

Je pense au soin particulier avec lequel vous avez commenté les accords de Val-Duchesse, qui annonçaient déjà un certain nombre de diminutions, et à la déclaration du gouvernement sur les accords de la Sainte-Catherine.

Il faut bien se rendre compte que le parlementaire qui veut analyser votre budget est amené, dans les domaines que je viens de citer, à se référer constamment à des documents annexes, connexes ou complémentaires.

Je ne m'en plains pas — et vous aurez constaté que j'ai tracé mon analyse, sinon avec facilité, du moins avec beaucoup d'intérêt et de plaisir — mais le travail des parlementaires serait sans doute facilité si le gouvernement rappelait l'existence de certains documents utiles qui

ne figurent pas tous dans les documents officiels remis aux parlementaires. Je pense, par exemple, à la note annexe, très importante, sur les accords de Val-Duchesse, note émanant de vos services, qui nous a été distribuée, mais qui n'a jamais été éditée sous forme de document parlementaire.

Il conviendrait donc de trouver le moyen que ces documents figurent ailleurs que dans les fardes des parlementaires curieux ou des ministres compétents. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, hoewel deze begrotingen het Brusselse Gewest niet rechtstreeks betreffen, is er op verschillende plaatsen sprake van en is enige commentaar hierbij verantwoord. De sleutel voor de verdeling van de kredieten aan de Gewesten is zeer onrechtvaardig ten opzichte van Brussel. Dit komt omdat de oppervlakte van het Gewest als één van de drie criteria geldt. Deze criteria gelden trouwens ook voor de verdeling van het Gemeentefonds zodat Brussel ook daar ten eerste wordt benadeeld.

Elk jaar wordt de dotatie nog verminderd omdat de opbrengst van de belastingen en het aantal inwoners dalen. In 1975 kreeg Brussel nog 10,90 pct., in 1986 slechts 7,69 pct. en in 1987 nog maar 7,57 pct. Dat is een onhoudbare toestand.

Door deze onrechtvaardige verdeelsleutel gingen de financiën van het hoofdstedelijk gewest en van de Brusselse gemeenten steeds achteruit. Herhaaldelijk heb ik voorgesteld het criterium « oppervlakte » te laten wegvallen maar daar willen de Walen niet van weten omdat zij hun gunstige positie dan zouden verliezen. Waar ligt de solidariteit *Wallonie-Bruxelles*?

De Brusselse haantjes durven niet te raken aan Wallonië, maar dan moeten ze ook inzien dat Brussel niet als een gewest zogenaamd *à part entière* kan worden behandeld. Brussel heeft daar alleen maar nadelen bij. Gezien de bijzondere situatie van Brussel heeft men er trouwens speciale bijkomende dotaties aan verleend. Dat is een bewijs te meer dat het geen gewest is als de andere. Het is een stadsgewest maar bovendien, en vooral, hoofdstad.

Het moet dan ook zijn functie als hoofdstad waarmaken. Telkens als verhogingen, bijkomende dotaties en dergelijke aan Brussel worden toegestaan, moet die functie worden benadrukt. Zo stelde ik telkens, dat ook wij meenden dat Brussel recht had op die dotaties, maar dat daaraan bepaalde voorwaarden moesten worden verbonden, namelijk waarborgen voor de Vlaamse Brusselaars opdat ze zich in hun stad even goed thuis voelen als hun Franstalige stadsgenoten.

Onlangs nog, en herhaaldelijk sedert de regeringsverklaring van 1985, zegde ik dat ook in ruil voor de successierechten dergelijke voorwaarden moeten worden vervuld.

Ik vroeg daarbij alleen maar dat de taalwetten in de gemeentelijke administraties en OCMW's zouden worden toegepast. Eenvoudiger kon het niet maar zelfs dat konden CVP en PVV niet verkrijgen. Uiteindelijk, na een hele komedie, vooral in CVP-rangen, kwam het wetsontwerp betreffende het Brusselse Gewest en de Brusselse agglomeratie tot stand om de Vlaamse meerderheidspartijen te paaien.

Als dit wetsontwerp nu in behandeling in de Kamer hier ter sprake komt, zal ik er ruim commentaar op geven want het voldoet ons geenszins. Nu de regering aan het wankelen is, riskeert men bovendien dat wel over de begroting van het Brusselse Gewest, de successierechten inbegrepen, in de Kamer wordt gestemd maar niet over de wet op Gewest en agglomeratie. Intussen blijven de Vlaamse Brusselaars wachten op meer inspraak en een gelijkwaardige behandeling in hun stad.

In het tweede gedeelte van mijn uiteenzetting wil ik — zoals collega Dehousse — wijzen op fouten in het amendement op artikel 2, op pagina 6, al foutief opgesteld, en ook in de definitieve tekst op pagina 8 van het verslag.

De opsteller van dit amendement blijkt nog steeds niet te weten welke bevoegdheden tot de Gemeenschappen behoren en welke tot de Gewesten.

De sociale huisvesting bijvoorbeeld is een regionale materie. Het Nationaal Instituut voor de huisvesting, voor zover het nog bestaat, en de Nationale Maatschappij voor de huisvesting werden geregionaliseerd en niet gecommunautariseerd! Het is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar dat er sprake is van hun overheveling naar de Gemeenschappen. Ik heb hierop dan ook een amendement ingediend.

Als algemeen besluit kunnen we opmerken dat we nog steeds leven in een dubbelzinnige en ongezonde situatie, in het bijzonder wat Brussel betreft. Zolang daar geen einde aan komt, kan een dergelijke begroting niet worden goedgekeurd. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mijn betoog, gehouden namens de Volksuniefractie, zal een bijna louter principiële achtergrond en betekenis hebben.

De twee regeringen-Martens — ik geef toe dat de huidige Vice-Eerste minister en minister van Begroting slechts van de tweede af deel uitmaakt van de regering — hebben afbreuk gedaan aan de evolutieve...

M. Dehousse. — C'est comme dans les ménages, il y a une situation légale et une situation de fait.

De heer Van In. — ... situatie die men in 1980 had vooropgesteld. In 1980 — men kan de *Parlementaire Handelingen* hierop nalezen — werd overeengekomen dat de financiering van de autonomie — als ik het zo mag uitdrukken — een inwendige groei zou kennen, niet gedetermineerd door uitwendige oorzaken.

Ten tweede, daar waar in 1980 een dosering moest gebeuren tussen enerzijds de giften, de dotaties, en anderzijds de eigen middelen, de *ristorno's*, zouden na verloop van tijd de eigen middelen groter worden dan de gegeven middelen, de dotaties.

Ten derde, is er een verzwegen argument in deze uitgangspunten ingewerkt, namelijk het respecteren van een gegeven autonomie. Iets wat men tot leven wekt, amputeert men niet. De nationale overheid zou integendeel alles in het werk moeten stellen om dat leven kracht en ruimte te geven.

De drie principes werden ondergraven. Op een manier die elke autonomie misprijst en die zelfs het formele overleg uitsluit, vermindert men de middelen van de gewesten en de gemeenschappen. De groei wordt niet alleen niet gerespecteerd; men amputeert een aantal middelen waarop normalerwijze kon worden gerekend. Men verantwoordt deze situatie met de drogreden dat er geen financiële mogelijkheden zijn om het groeiproces tegemoet te komen.

Wij, die ook lid zijn van de commissie voor de Hervorming van de Instellingen en die worden geconfronteerd met de grote bezorgdheid die ter zake bij onze bevolking leeft, zouden moeten weten — en dit weten zou moeten worden vertolkt bij de leden van de regering — dat de bezuinigingen, de matigingen, de beperkingen, evenzeer tot de autonomie behoren als het geven van *ristorno's* en dotaties. Met andere woorden, de drogreden bestaat erin dat men voor een ander beslist, daar waar de beslissingen van matiging en bezuiniging eigen beslissingen van het autonome lichaam moeten zijn.

Dat is niet alleen een drogreden, dat is ook op sociaal, economisch en financieel gebied een leugen omdat bij het overdragen van bevoegdheden moet worden verondersteld dat de taak en de financiële last van de nationale instanties verminderen.

Het zou een schande zijn mocht de groei van de autonomie de middelen, én van de autonome lichamen, én van de nationale instanties, de hoogte in jagen. Waar bevoegdheden getransfereerd worden, zouden de corresponderende middelen in handen moeten komen van de autonome lichamen die op autonome manier, eventueel met matiging en met respect voor de nationale en internationale contexten tot de aanwending ervan kunnen overgaan.

In tegenstelling met al deze principes stelt men het voor alsof het geven van autonomie eigenlijk buitengewone uitgaven zou veroorzaken, terwijl een goede autonomie nochtans wordt verondersteld bezuinigend, beperkend en oordeelkundiger te werken.

Tenslotte — en dit is het voornaamste —, wanneer op een bepaald niveau op 25 november 1986 een akkoord werd gesloten en hierin een waslijst van maatregelen werd opgenomen die eigenlijk maar een echo zijn van de beslissingen die al in 1980 werden genomen, is de vraag: wat heeft een autonoom lichaam *in concreto* te maken met de financiering van deze situatie?

De minister van Financiën heeft in zekere zin deze tegenstrijdigheid ingezien. Zo zijn we gekomen tot de redactie van een artikel 2 dat het op 25 november 1986 gesloten akkoord verwoordt.

Mag ik de vergadering ertoe uitnodigen met mij te overlopen wat dit *in concreto* zou kunnen betekenen?

De middelen of werkingsbevoegdheid van het Nationaal Werk voor kinderwelzijn: het door de Vlaamse Gemeenschap bij decreet opgerichte instituut Kind en Gezin maakt het voorwerp uit van een verhaal bij het Arbitragehof. In afwachting van een beslissing ter zake is het resultaat 0,0. De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening: in lengte van jaren reeds maakt de inhoud van de bevoegdheden bepaald bij de wetten van 1980 het voorwerp uit van discussies. Het door de Vlaamse Gemeenschap bij decreet opgerichte instituut om voor de begeleiding van de werklozen te zorgen maakt het voorwerp uit van een verhaal bij het Arbitragehof. Resultaat van deze verrichting: 0,0.

Volgen dan de belangrijke groep van instellingen, die verband houden met de huisvesting. Hoef ik te herhalen wat een bepaald minister in de wandelgangen luidop heeft gezegd, namelijk dat de sociale huisvesting in ons land het grootste faillissement is dat wij ooit hebben ondergaan en dat tot ver in de volgende eeuw onze kinderen en kleinkinderen voor deze fouten zullen moeten betalen?

Het onmiddellijk effect van de overdracht naar de autonome lichamen is niet nul maar resulteert in een negatief cijfer. Met andere woorden, de autonome lichamen moeten nog grotere inspanningen leveren, en hun budgetten inkrampen en beperken om dit vergiftigd geschenk mogelijk te maken.

Moeten wij het tenslotte nog eens herhalen dat de opties in verband met het Studiecentrum voor kernenergie een te bespreken advies zijn van de Raad van State? Er zijn allerlei memories om aan te tonen dat de uitwerking van deze overdracht op een onoordeelkundige manier — ik zeg het heel beleefd, mijnheer de Vice-Eerste minister — is tot stand gekomen en dat in de praktijk die toewijzing van bevoegdheden niet veel zal betekenen, maar in lengte van maanden en jaren opnieuw moeilijkheden en betwistingen zal veroorzaken.

Mijnheer de Voorzitter, kunnen wij momenteel spreken van een financiële gulheid ten aanzien van de autonome instanties of van werkelijke autonomie van de door ons gecreëerde lichamen? Het antwoord is kortdaar neen. Het is precies het tegengestelde. Op een autoritaire manier, de autonomie niet respecterend, worden de middelen verminderd. Wat wordt overgedragen zijn niet meer dan schulden, dode mussen of beloften zonder meer.

Wat men ook moge beweren, hoe men ook mag liberaliseren of privatiseren, een van de grote fouten die de huidige regering maakt, is het gemis aan respect voor de autonome lichamen Vlaanderen en Wallonië, het beletten dat Vlaanderen op een eigen manier, zijn sociaal-economische evolutie in de hand zou nemen en zich zou vertegenwoordigen in Europa en in de wereld.

Wanneer u dat belet, mijnheer de Vice-Eerste minister, belet u ook de toekomst en de groei van een volk. Die verantwoordelijkheid zal u dragen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Präsident. — Das Wort hat Herr Eicher.

Eicher. — Sehr geehrter Herr Präsident, in meiner Eigenschaft als Mitglied des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft muß ich doch feststellen, daß die Dotation 1987 an die Deutschsprachige Gemeinschaft um 7,2 Millionen in den laufenden Ausgaben und um 4,6 Millionen in den Kapitalausgaben, also insgesamt um 11,8 Millionen verringert wurde. Dies steht im Gegensatz zu den Bestimmungen von Artikel 58 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 bezüglich der institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft. Diese binden die Steigerung der Dotation an die Steigerung des Preisindex des vorangegangenen Jahres. Der Rat und die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft haben deutlich Stellung bezogen gegen die Handlungsweise der Nationalregierung.

Bezüglich der Zusatzdotation, die dazu dient, die Saldi der vergangenen Jahre bis zum 31. Dezember 1983 zu decken, stelle ich fest, daß durch diese Gesetzestexte drei der sieben Jahrestanchen, welche ab 1985 vorgesehen sind, der Gemeinschaft effektiv zu gute kommen. Ich hoffe, daß dem auch so sein wird für die noch zu erhaltenden vier Tranchen.

Eine besondere Zusatzdotation sieht 11,1 Millionen für die Übertragung gewisser öffentlicher Einrichtungen an die Deutschsprachige Gemeinschaft vor. Sie sollten wissen, daß außerhalb dem System der Steuerrückstellungen, die auf 13,2 Millionen geschätzt werden, diese Summe ein striktes Minimum darstellt, um das gute Funktionieren dieser Einrichtungen zu garantieren.

Ich möchte deshalb mit meinen Kollegen deutlich sagen, daß Sie auf keinen Fall glauben sollten, geschweige denn behaupten, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft eine bevorzugte Behandlung seitens der Regierung erfährt. Im Gegenteil: Sie erträgt, genau wie die anderen Gemeinschaften und Regionen die katastrophalen Folgen der Regierungspolitik. Als Beispiel nenne ich nur die schwierige Situation des Unterrichtswesens.

So hat die Gemeinschaft zum Beispiel Initiativen ergreifen müssen, um die obligatorischen Zweitsprachenunterrichte zu erhalten, die das Opfer der Restriktionspolitik im Rahmen des Stunden-Kapitals geworden sind. In den anderen Gemeinschaften kann man über diesen Zweitsprachenunterricht denken was man will. In unserer kleineren Gemeinschaft ist er keine Wohlfahrt, oder Luxus, sondern eine nicht wegzudenkende Überlebenschance, und zwar die einzige.

Es ist für mich unannehmbar, daß die Regierung ihren Verpflichtungen nicht nachkommt, daß sie diese ganz einfach fallen läßt, sodaß die Gemeinschaften und Regionen sie übernehmen müssen, ohne jedoch dafür zusätzliche finanzielle Mittel zu erhalten. Diese werden, und das hat das Sankt Katharinenabkommen gezeigt, ganz einfach gekürzt. (*Beifall von den Sozialisten.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Verhofstadt.

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — Mijnheer de Voorzitter, om te beginnen wil ik de rapporteur, de heer Evers, bedanken voor het uitvoerige en alles omvattende verslag over de besprekingen in de commissie.

Alvorens te antwoorden op de verschillende vragen, wil ik echter even een misverstand over het regeringsamendement bij de tweede alinea van artikel 2 uit de wereld helpen. In de tekst van dit amendement zijn de punten en de dubbele punten immers verkeerd geplaatst.

Het is de bedoeling van dit amendement dat het Nationaal Werk voor kinderwelzijn, het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening — wat betreft de beroepsopleiding — worden overgeheveld naar de Gemeenschappen en het Nationaal Instituut voor de huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de huisvesting, de Nationale Landmaatschappij, de Nationale Maatschappij der waterleidingen en de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening — wat betreft de plaatsing van werklozen — naar de Gewesten. De opsomming van de instellingen die worden overgeheveld naar de Gemeenschappen en de Gewesten, is echter juist.

M. Dehousse a indiqué qu'il avait constaté des différences entre le budget de la Région wallonne et celui des Dotations aux Régions et aux Communautés. Après vérification, je puis lui confirmer l'exactitude des chiffres repris au budget. Je suppose donc qu'il sera nécessaire de rectifier les différents chiffres inscrits au budget de la Région wallonne.

M. Dehousse a ensuite indiqué que la Communauté française ne pouvait accepter une diminution de ses dotations de l'ordre d'un milliard.

Je puis lui répondre qu'hier, au cours d'une réunion du comité de concertation, ont été résolus divers problèmes qui subsistaient encore en ce qui concerne l'exécution de l'accord de la Sainte-Catherine.

Hier également, a été signée entre les différentes Régions et l'Etat central, et en exécution de l'accord de la Sainte-Catherine, la convention relative au logement social.

Par ailleurs, la nécessité des économies à réaliser a été rappelée durant cette réunion du comité de concertation et la diminution des moyens octroyés aux Communautés a été confirmée.

Le gouvernement a jugé nécessaire de déposer un amendement pour mieux justifier cette diminution des moyens des Communautés, afin d'exprimer plus clairement l'accord intervenu entre les Communautés et l'Etat central.

L'exposé des motifs du budget précise que celui-ci tend à diminuer les moyens des Communautés, à concurrence d'un milliard, non pas en modifiant les lois des 8 et 9 août 1980, mais au moyen d'une convention annuelle entre les Communautés, d'une part, et l'Etat central, d'autre part.

L'amendement introduit par le gouvernement à l'article premier du budget des Dotations qui dispose que les moyens donnés aux différentes Régions et Communautés s'élèvent à 126,3 milliards, stipule que les crédits octroyés aux différentes Communautés et Régions s'élèvent à

127,3 milliards. Une convention existant entre l'Etat et les Communautés pour diminuer ces moyens d'un milliard, le total définitif redevient donc 126,3 milliards. C'est le chiffre de l'article 1^{er} du budget initial.

Cet amendement se justifie par le fait que l'article 1^{er} ainsi modifié exprime mieux la réalité et l'accord intervenu lors des négociations de la Sainte-Catherine, comme repris dans le programme justificatif.

Monsieur Dehousse, lors de la réunion d'hier du comité de concertation, un accord de principe est intervenu au sujet de l'exécution de l'accord de la Sainte-Catherine en ce qui concerne les KB-AR et l'IRSI. Comme vous le savez, dans l'accord de la Sainte-Catherine, il avait été prévu qu'une partie des crédits prévus pour les KB-AR et pour l'IRSI — se rapportant dans les deux cas à la recherche scientifique appliquée — serait transférée vers le FRI, troisième fonction. Il était nécessaire, en effet, pour exécuter cette partie de l'accord de la Sainte-Catherine, d'établir une distinction entre crédits d'engagement et crédits d'ordonnement. Dans les deux ou trois années à venir, l'Etat central doit encore payer des ordonnancements à l'intérieur des crédits IRSIA et KB-AR sur les engagements du passé.

Dès lors, l'accord de principe intervenu vise, d'une part, le transfert immédiat vers le FRI, troisième fonction, des crédits convenus dans l'accord de la Sainte-Catherine en ce qui concerne les engagements et, d'autre part, le transfert parallèle des différents crédits d'ordonnement, mais en tenant compte du fait que l'Etat central doit encore payer, dans ces deux domaines, les différents ordonnancements sur les engagements du passé.

Le quatrième point concerne les redevances radio-télévision. D'après mes informations, ce point de l'accord de la Sainte-Catherine a déjà été exécuté. Avant que je vienne au Sénat, mon collaborateur a repris contact avec la trésorerie pour en obtenir confirmation.

Le dernier point de l'accord de la Sainte-Catherine concerne le transfert des différents parastataux, d'une part, et des institutions scientifiques, d'autre part. Actuellement, en étroite collaboration avec les Communautés et les Régions, nous surveillons l'exécution du transfert des institutions scientifiques. Il entre dans nos intentions de poursuivre la discussion sur ce point et, si possible, de la clôturer au cours de la réunion du comité de concertation qui aura lieu le mois prochain.

Je puis donc dire que les différents points de l'accord de la Sainte-Catherine sont exécutés. La convention concernant le logement social est signée. L'accord ayant trait aux économies à réaliser par les Communautés est exécuté par le fait même qu'il est repris dans le budget en discussion aujourd'hui. Un accord de principe est intervenu sur le transfert des KB-AR et des crédits IRSIA. En ce qui concerne les redevances radio-télévision, selon mes informations, ce point de l'accord de la Sainte-Catherine a été exécuté. Il reste encore un problème difficile à résoudre, surtout du point de vue technique: le transfert des institutions scientifiques. Je puis vous assurer que la volonté du prochain comité de concertation sera en tout cas de l'exécuter.

M. Dehousse m'a également interrogé sur l'exécution de la partie de l'accord de la Sainte-Catherine relative au logement social.

Je tiens à répondre à M. Dehousse que si le Fonds d'amortissement est créé par l'arrêté numéroté 518, les différents points qui concernent l'exécution technique ont été réglés dans la convention. En effet, le Fonds d'amortissement sera administré par un conseil d'administration dans lequel s'instaurera une cogestion entre, d'une part, l'Etat central — trois membres seront désignés conjointement par le ministre des Finances et le ministre du Budget — et, d'autre part, les Régions qui désigneront, elles aussi, trois membres.

Comme je l'ai indiqué, la convention est donc signée et peut, dès à présent, être exécutée sur la base de l'arrêté numéroté.

On pourrait naturellement se poser la question de savoir ce qui subsiste de la clause de simultanéité prévue dans l'accord de la Sainte-Catherine.

Je me dois de souligner que cette clause de simultanéité a surtout eu pour but de voir exécuter au même moment le transfert des parastataux, d'une part, et celui des institutions scientifiques, d'autre part. La raison essentielle de cette clause était d'ordre budgétaire. Les transferts devaient être simultanés car le transfert des parastataux opéré sur la base des ristournes donne lieu à un bonus, du côté néerlandophone. En contrepartie, et afin de neutraliser l'effet sur le budget, il est nécessaire de transférer au même moment les institutions scientifiques. Le non-respect de ce procédé pourrait provoquer une augmentation du solde net à financer de l'Etat, puisque les ristournes à transférer seraient nettement supérieures, en ce qui concerne les parastataux, aux crédits budgétaires inscrits dans les différents budgets des départements concernés.

Je le répète, le but de cette clause de simultanéité prévue dans l'accord de la Sainte-Catherine était un transfert simultané des parastataux et des différentes institutions scientifiques.

Ces transferts seront donc opérés en même temps. Le transfert de certains parastataux a déjà commencé. Cette opération se poursuivra en sauvegardant le solde net à financer de l'Etat, c'est-à-dire en retenant le bonus qui, normalement, devrait être payé surtout à la Communauté flamande, au moment du transfert.

Wat de opmerkingen van mevrouw De Pauw betreft, meer bepaald in verband met het Brusselse Gewest, kan ik alleen maar beamen dat de oppervlakte een van de elementen is die meespeelt in de verdeling en in de becijfering van de verschillende dotaties. In het kader van de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten zijn wij niet in staat om zomaar de regels vervat in de wetten van 8 en 9 augustus 1980 te veranderen.

Nopens de opmerkingen die mevrouw De Pauw heeft gemaakt met betrekking tot de inhoud van de begroting van het Brusselse Gewest, stel ik voor dat wij de discussie hervatten op het ogenblik dat de begroting van het Brusselse Gewest afzonderlijk wordt besproken. Die is trouwens vandaag aan de orde in de commissie voor de Financiën van de Kamer.

De heer Van In heeft kritiek geuit op de nationale regering die in de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten de middelen van de Gemeenschappen en de Gewesten vermindert. Wanneer wij ook rekening houden met de inspanningen die de Gewesten leveren, niet via de begroting om, maar via de regeling inzake de sociale huisvesting, dragen de Gemeenschappen en de Gewesten bij tot de algemene sanering van de openbare financiën die de regering tot stand wenst te brengen, namelijk het realiseren van een netto te financieren saldo van 8,1 pct. op het einde van 1987.

Er kan niet worden verwacht, aan de ene kant, dat de regering de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven en het netto te financieren saldo van de Staat drastisch vermindert maar, aan de andere kant, dat de dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten zomaar kunnen blijven stijgen met cijfers die eventueel hoger zouden liggen dan de inflatie die wij in 1987 zullen kennen. Het is juist dat door het miljard, dat van de Gemeenschappen wordt gevraagd, de Gemeenschappen en Gewesten, onder meer ook via de regeling van de sociale huisvesting, een bijdrage leveren tot de sanering van de openbare financiën. Dit lijkt mij vrij normaal te zijn om in ons land de openbare financiën te kunnen saneren.

Het is ondenkbaar dat wij de financiën van de centrale overheid en het netto te financieren saldo van de centrale overheid kunnen vermindere indien wij tegelijkertijd ook in de transfers van de centrale overheid — de dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten zijn transfers van de centrale overheid — geen beheersing van het groeitempo invoeren.

Een tweede opmerking van de heer Van In betrof de overheveling van bepaalde instellingen. Op deze manier zouden minder middelen beschikbaar zijn voor de Gewesten en de Gemeenschappen dan de middelen waarop zij normaal recht hebben. De heer Van In vroeg zich af waarom er niet meer bevoegdheden aan de Gemeenschappen en Gewesten worden toegekend. Hij voegde eraan toe dat dit de situatie van de openbare financiën niet zou verslechteren vermits de overeenstemmende kredieten mogen worden verminderd in de nationale begroting.

Op het eerste gezicht lijkt dit een logisch standpunt.

Wanneer wij de zaken echter van nabij onderzoeken, is dat helemaal niet zo evident. Voor de overheveling van bijkomende bevoegdheden en instellingen van de centrale overheid naar de Gemeenschappen en Gewesten vragen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, dat die overheveling door eigen middelen en *ristorno's* zou worden geschraagd. Indien wij echter op basis van *ristorno's* aan de Gewesten en Gemeenschappen voldoende middelen zouden overmaken, noodzakelijk voor de financiering van de hun toegewezen bevoegdheden, dan moeten er meer *ristorno's* worden overgemaakt dan er in de nationale begroting kredieten worden geschraapt. Dat is één van de grote moeilijkheden die wij hebben ontmoet bij het opstellen van het Sint-Catharina-akkoord waarbij wij de parastatale instellingen hebben willen regionaliseren op basis van *ristorno's*.

Om een minimum aan middelen te geven, onder meer aan het Waalse Gewest en de Franstalige Gemeenschap, was het nodig veel meer kredieten te *ristornen* dan er konden worden geschraapt in de nationale begroting. De heer Dehousse zal misschien repliceren dat men dan maar een ander stelsel dan dat van de *ristorno's* moet gebruiken. Maar de realiteit is anders: als men meer bevoegdheden en meer instellingen op

basis van *ristorno's* overhevelt naar de Gemeenschappen en de Gewesten, dan kan men toch niet evenveel kredieten schrappen in de nationale begroting. En dan creëert men in de nationale begroting — en daar hou ik mij specifiek mee bezig — een bijkomend probleem.

In het Sint-Catharina-akkoord hebben wij dit kunnen opvangen — en wij zijn daarmee nog altijd bezig — door een aantal wetenschappelijke instellingen samen met de parastatale instellingen te transfereren. Wanneer wij echter in de toekomst verder zullen regionaliseren en communautariseren dan moeten wij ons ook afvragen hoe dit kan gebeuren op een voor de begroting van de Staat neutrale wijze.

Wij zouden ons een situatie kunnen indenken waarbij we heel veel regionaliseren, maar waarbij de nationale overheid achterblijft met een netto te financieren saldo van 420 miljard en een overheidsschuld van om en nabij de zesduizend miljard. Wanneer wij in de toekomst over regionaliseren en communautariseren van bevoegdheden en van instellingen praten, zullen wij de vraag hoe het verder moet met de schuld van de Staat, niet kunnen ontwijken. De vraag zal rijzen of bij een overheveling van bevoegdheden ook geen stuk van de nationale overheidsschuld moet worden overgenomen door de Gemeenschappen en de Gewesten, althans dit deel van de schuld dat betrekking heeft op de bevoegdheden en instellingen die worden geregionaliseerd of gecommunautariseerd.

Sommigen laten zich misschien minachtend uit over het Sint-Catharina-akkoord, een van de belangrijke beslissingen van de regering ter uitvoering van het Sint-Annaplan. Met het Sint-Catharina-akkoord pogen wij eerst en vooral een oplossing te geven aan de overheveling van een aantal instellingen die reeds vele jaren eerder hadden moeten worden geregionaliseerd, maar waarin men nooit was geslaagd. Vervolgens willen wij met het Sint-Catharina-akkoord ook een definitieve oplossing geven aan de verdeling, de betaling en de financiering van de schuld van de sociale huisvesting. Dit is een probleem waarmee vele regeringen al zolang hebben geworsteld, zonder er een oplossing voor te vinden.

Tenslotte kan ik u mededelen dat wij in deze begroting der Dotaties ervoor hebben gezorgd dat 13,9 miljoen *ristorno's* en 11,1 miljoen bijkomende dotaties, dus samen 25 miljoen bijkomende middelen werden toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap. Zij zijn noodzakelijk voor die Gemeenschap om de bijkomende verplichtingen te kunnen nakomen die voortvloeien uit de nieuwe bepalingen van het Sint-Annaplan. Op die manier wordt de Duitstalige Gemeenschap op dezelfde evenwichtige en rechtvaardige manier behandeld als de andere Gewesten en Gemeenschappen in ons land.

Deze begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten is, samen met de conventie inzake de sociale huisvesting die gisteren werd ondertekend door de Gewesten, aan de ene zijde en de centrale overheid, aan de andere zijde, zeer belangrijk voor de uitvoering van een aanzienlijk deel van de besparingen opgenomen in het Sint-Annaplan waarmee een bedrag van circa 7,6 miljard is gemoeid. Dat is een belangrijke stap in de richting van de begrotingsdoelstelling die de regering tegen eind december 1987 wil verwezenlijken. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Dehousse.

M. Dehousse. — Monsieur le Président, je remercie le Vice-Premier ministre et ministre du Budget des réponses circonstanciées et précises qu'il a bien voulu fournir non seulement à mes remarques, mais aussi à l'ensemble de celles qui ont été formulées à cette tribune. J'ai pris bonne note de l'introduction de l'amendement gouvernemental qu'il a annoncé.

Je voudrais toutefois présenter quatre observations à la suite des réponses qui viennent d'être données. Ces remarques touchent davantage aux principes qu'aux chiffres puisque, en ce qui concerne ces derniers, j'accepte ce que le ministre a dit et il appartiendra à la Région wallonne de mener sa politique en fonction de ceux-ci. J'avais d'ailleurs commencé par dire que la différence était minime et qu'elle ne constituait pas un problème.

J'en viens à la première remarque. Vous nous avez annoncé, monsieur le Vice-Premier ministre, que la réunion du comité de concertation avait clarifié les choses. Mes questions, dès lors, n'ont pas été totalement inutiles puisqu'elles vous ont permis d'apporter des précisions sur des points qui intéressent l'ensemble de cette assemblée.

En ce qui concerne toutefois ce que vous avez appelé les crédits KB-AR et les crédits IRSIA, les solutions intervenues montrent combien les reproches de M. Van In sont fondés. En effet, les accords de la Sainte-Catherine parlaient de transferts qui devaient s'effectuer au départ des

budgets de l'Etat vers les Régions. Il est évident qu'un transfert vers le troisième volet du FRI ne constitue pas un transfert en moyens d'action directs pour les Régions.

M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan. — Les accords de la Sainte-Catherine spécifiaient très clairement qu'il s'agissait d'un transfert du budget national vers le FRI, troisième fonction, et qu'il existait des droits de tirage pour les différentes Régions sur ce FRI, troisième fonction. L'accord de la Sainte-Catherine n'a jamais prévu de transférer directement du budget national vers les budgets des différentes Régions.

M. Dehousse. — Monsieur le ministre, permettez-moi de vous dire très franchement que, chaque fois que je vous ai entendu parler, la suite des événements m'a montré que j'avais eu raison de vous accorder le bénéfice du doute au départ, car ce que vous aviez dit se confirmait dans les faits.

Cependant, d'autres ministres — et je n'en fais pas un problème de principe; cela a existé d'ailleurs dans d'autres gouvernements — ont tenu des propos différents dans des enceintes parlementaires — je ne parle même pas ici de déclarations extérieures au Parlement sur lesquelles je reviendrai dans un instant — et exprimé d'autres points de vue dans des documents parlementaires.

Si la précision que vous avez apportée, et que je suis prêt à croire, est exacte et si, dans l'esprit des partenaires des accords de la Sainte-Catherine, le transfert se faisait effectivement vers le FRI, il n'en reste pas moins qu'il s'agit d'un transfert d'un budget de l'Etat central vers un autre budget de l'Etat central et que ce transfert n'augmente pas les moyens des Régions tant du nord que du sud du pays.

J'en arrive à la réponse que vous avez donnée aux questions que j'ai posées sur l'arrêté royal n° 518. Vous avez dit que la convention, dont vous nous avez cité quelques lignes, fixerait les modalités de cogestion, et je vous en remercie.

Cependant, puisque l'arrêté royal n° 518 prévoit que la convention entrera en vigueur, puisque vous avez précisé en partie le contenu de cette convention et avez signalé que celle-ci pouvait désormais être exécutée, ne pouvons-nous pas au moins espérer qu'elle soit publiée au niveau parlementaire? Il aurait été normal qu'en annexe à l'arrêté royal n° 518, les parlementaires aient trouvé le texte de la convention afin que nous ne soyons pas obligés de poser une série de questions parlementaires pour en connaître le contenu.

M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan. — Monsieur le Président, il me semble que la meilleure manière d'informer le Parlement serait que le gouvernement communique aux présidents des deux Chambres le texte de la convention.

M. Dehousse. — Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre attitude constructive. C'est important, en effet. Il s'agit d'une convention qui porte sur environ mille milliards et sur des engagements allant jusqu'à 66 ans. Ce n'est pas rien, pour ce qui concerne des institutions jeunes comme les Régions.

Parlons maintenant de la clause de simultanéité. Autant j'ai plaisir, en d'autres matières, à être d'accord avec vous, autant je ne puis l'être sur l'interprétation que vous donnez du point 6 des accords de la Sainte-Catherine. Je veux parler de la clause de simultanéité.

Vous nous avez dit tout à l'heure que c'étaient, d'une part, les parastataux, ceux qui sont énoncés par la loi de 1984 et, d'autre part, les institutions scientifiques, qu'on avait voulu viser par la clause de simultanéité, puisque le transfert des parastataux de 1984 crée un bonus flamand et que le transfert des institutions scientifiques crée un bonus wallon.

Je ne puis admettre cette interprétation pour deux raisons.

J'ai longuement expliqué devant cette assemblée que le mécanisme de l'accord de la Sainte-Catherine créait, en effet, un bonus flamand. Disons, pour affiner les choses, que c'est un bonus positif dont la Flandre bénéficie parce qu'on lui donne plus que ce dont elle a besoin pour régionaliser, notamment, parce qu'on lui accorde des ristournes fiscales au lieu de lui rembourser les traitements des fonctionnaires qui lui sont transférés. C'est à partir de ce problème-là que se pose alors celui de l'équilibre, auquel vous avez à juste titre accordé votre attention.

Mais il n'y a pas de bonus wallon; il n'y a qu'un « bonus négatif », comme les journalistes parlent quelquefois d'un *cash drain* positif.

En ce qui concerne le transfert des institutions scientifiques, j'ai longuement prouvé devant cette assemblée, chiffres en mains — et personne au banc du gouvernement ne m'a contredit, car c'était impossible —, que, contrairement à ce qui était annoncé, on ne donnait pas de bonus à la Wallonie. Il existe par contre un bonus «Verhofstadt», qui est le bonus zéro, l'opération se faisant en état d'équilibre, parce qu'on donne moins à la Wallonie et plus à la Flandre que ce qu'elles devraient recevoir. Ce n'est pas du tout ce qu'on pourrait espérer d'une volonté d'équilibre. Mais il y a plus.

Si vous aviez raison et si la clause de simultanéité ne visait que les deux institutions ...

M. Verhofstadt, Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan. — J'ai dit «surtout».

M. Dehousse. — En effet, vous avez raison de nuancer, monsieur le Vice-Premier ministre, car vous devez savoir mieux que moi — M. Geens a dû vous le rappeler — que, pour la première partie des parastataux, une autre clause précisait que la régionalisation devait être réalisée au plus tard au 1^{er} janvier 1987.

Cela m'avait du reste permis de dire à cette tribune qu'il y avait donc des engagements «plus simultanés les uns que les autres». Il existe là, au minimum, des nuances et je suis heureux que vous les reconnaissiez.

Cela dit, je note que la déclaration que vous avez faite sur la prochaine exécution totale des accords de la Sainte-Catherine contredit les propos tenus par votre collègue, M. Gol, dans une interview bien connue.

J'en viens à mon avant-dernière remarque. Vous avez déclaré qu'il faudrait, à l'avenir, penser au problème du transfert de la dette des institutions régionalisées ou communautarisées.

Ciel! Nous n'avons pas attendu votre suggestion pour y penser! Sinon, nous ne discuterions pas depuis six ans des charges du logement. Ce transfert était inclus dans les déclarations lors du vote de la loi de 1980, mais malheureusement — M. Van In, là aussi, avait parfaitement raison — les engagements pris par le Premier ministre dans nos deux assemblées concernant l'accroissement des moyens régionaux et communautaires n'ont malheureusement pas été respectés; je tenais à le souligner.

M. Van In a eu raison aussi de déclarer que non seulement les engagements n'avaient pas été respectés, mais que les moyens des nouvelles institutions étaient diminués.

Et là, je m'inscris en faux contre l'une de vos assertions. Vous avez dit à peu près textuellement qu'il était normal que les Communautés et les Régions fassent un effort pour assainir les finances publiques. Je dis non: il est normal que les Communautés et les Régions fassent chacune un effort pour assainir la part des finances publiques qui leur est transférée.

C'est ce que l'Exécutif flamand a fait, au temps où M. Schiltz assumait une partie des responsabilités budgétaires, ce qui a donc engagé l'ensemble des partis flamands. C'est ce que l'Exécutif régional wallon a fait en 1982, donc également dans un aspect d'unanimité politique, lorsqu'il a interrompu les constructions en matière de logement social, précisément pour pouvoir assainir son budget et renoncer, sans la moindre pression du gouvernement central, à un système d'emprunts que la Région wallonne comme la Région flamande et, à ma connaissance, les institutions communautaires, ont refusé jusqu'à présent.

D'accord donc pour que les nouvelles institutions soient obligées par les faits d'avoir une gestion rigoureuse, mais je n'accepte pas qu'elles aient en plus à éponger les erreurs et les horreurs des finances du gouvernement central. C'est pourquoi je ne puis admettre la phrase que vous avez prononcée tout à l'heure.

A mon avis, l'accord de la Sainte-Catherine constitue une interférence dans l'autonomie régionale et communautaire. Ceci est tellement vrai que M. Monfils comme M. Wathélet et, je le pense, également M. Geens, bien que j'aie été plus attentif aux déclarations des francophones, ont demandé un aspect conventionnel, que vous venez, du reste, de reconnaître par un amendement gouvernemental. C'est bien la preuve que les représentants régionaux, quoiqu'appartenant aux mêmes familles politiques que celles représentées au sein du gouvernement, ont à cœur de défendre une autonomie qu'ils estiment, comme moi, attaquée.

Par conséquent, je me réjouis du dépôt de l'amendement, en ceci qu'il donne un caractère conventionnel à la diminution, mais je déplore l'existence de cette dernière, même conventionnelle. C'est sans doute l'avenir, monsieur le Vice-Premier ministre, qui nous départagera, mais

je considère que ce que vous demandez aux Communautés et aux Régions, c'est-à-dire de participer à la correction de défauts dont elles ne sont pas responsables, est pire qu'une pénalité. Dans la réalité des faits et compte tenu de l'importance des sommes mises en cause, il s'agit pratiquement d'une vexation, qui n'en sera que plus difficilement oubliée. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene behandeling gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTÉS ET AUX RÉGIONS POUR L'ANNÉE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour 1986.

Wij gaan over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor 1986.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 5-IVbis-1 et 2, session 1985-1986, du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stukken nrs. 5-IVbis-1 en 2, zitting 1985-1986, van de Senaat.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses des Dotations aux Communautés et aux Régions afférentes à l'année budgétaire 1986, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
Titre I			
Dépenses courantes	81 856,2	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	43 866,3	—	—
Totaux (titres I et II) . . .	125 722,5	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. Voor de uitgaven der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	81 856,2	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	43 866,3	—	—
Totaal (titels I en II) .	125 722,5	—	—

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions diverses

Art. 2. Indépendamment de la dotation légale attribuée à la Communauté germanophone en vertu des dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette Communauté, une dotation complémentaire lui est octroyée en vue du financement des charges du passé existant au 31 décembre 1983.

La dotation ouverte à cet effet en 1986 est inscrite sous l'article 45.22 de la section 51 du titre I du tableau annexé à la présente loi.

Diverse bepalingen

Art. 2. Afgezien van de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende wettelijke dotatie krachtens de bepalingen van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze Gemeenschap, wordt haar een bijkomende dotatie toegekend met het oog op de financiering van de lasten van het verleden bestaande op 31 december 1983.

De in 1986 te dien einde geopende dotatie wordt ingeschreven over het artikel 45.22 van sectie 51 van de titel I van de tabel gevoegd bij deze wet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66: Communauté germanophone — compte courant de la section «opérations de trésorerie», créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation établie conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles de la Communauté germanophone et inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Art. 3. De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66: Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie «Thesaurie-verrichtingen», een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie vastgesteld overeenkomstig de

bepalingen van artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en ten bate van die Gemeenschap ingeschreven in de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS
AUX COMMUNAUTÉS ET AUX RÉGIONS POUR L'ANNÉE BUD-
GETAIRE 1987

Discussion et vote d'articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTA-
TIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN EN AAN DE GEWESTEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour 1987.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor 1987.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents nos 5-IVbis-1 à 4, session 1986-1987, du Sénat.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 5-IVbis-1 tot 4, zitting 1986-1987, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés:

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses des Dotations aux Communautés et aux Régions afférentes à l'année budgétaire 1987, des crédits s'élevant aux montants ci-après: (en millions de francs)

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
Titre I			
Dépenses courantes. . . .	82 016,0	—	—
Titre II			
Dépenses de capital. . . .	44 284,8	—	—
Totaux (Titres I et II) .	126 300,8	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. Voor de uitgaven der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1987, worden kredieten geopend ten bedrage van: (in miljoenen franken)

	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	82 016,0	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	44 284,8	—	—
Totalen (Titels I en II)	126 300,8	—	—

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

De regering stelt volgend amendement voor:

« De tabel van artikel 1 van het wetsontwerp als volgt te wijzigen:

	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Totaal	127 300,8	—	—
Conventie Staat/Gemeenschap- pen	— 1 000,0	—	—
Totaal	126 300,8	—	—
Titel I	82 016,0	—	—
Titel II	44 284,8	—	—

« Modifier le tableau de l'article 1^{er} du projet de loi comme suit:

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
Totaux	127 300,8	—	—
Convention Etat/Communautés	— 1 000,0	—	—
Totaux	126 300,8	—	—
Titre I	82 016,0	—	—
Titre II	44 284,8	—	—

Mijnheer de Vice-Eerste minister, het is feitelijk geen amendement, maar eerder een voorstellingswijze van artikel 1.

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — De nieuwe tekst past het artikel beter aan het verantwoordingsprogramma aan.

De Voorzitter. — Het cijfer blijft hetzelfde. In die zin is het geen amendement. We zullen er echter niet over twisten.

De stemming over het amendement en de stemming over artikel 1 zijn aangehouden.

Le vote sur l'amendement et le vote sur l'article 1^{er} sont réservés.

L'article 2 est ainsi rédigé:

Art. 2. L'alinéa 2 est remplacé par le texte suivant:

« Le transfert des moyens financiers en rapport avec le transfert visé à l'alinéa premier ci-avant se fera après le transfert effectif des institutions suivantes:

- L'Œuvre nationale de l'enfance;
- Le Fonds de constructions hospitalières et médico-sociales;
- L'Office national de l'emploi (pour ce qui concerne la formation professionnelle).

Aux Communautés:

- L'Institut national du logement;
- La Société nationale du logement;
- La Société nationale terrienne;
- La Société nationale des distributions d'eau;
- L'Office national de l'emploi (pour ce qui concerne le placement des chômeurs).

Aux Régions:

- Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire, à la Région flamande;
- L'Institut des industries extractives;
- L'Institut des radioéléments, à la Région wallonne. »

Art. 2. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« De overdracht van de financiële middelen in verband met de onder het eerste lid hiervoor bedoelde overheveling zal geschieden na de effectieve overheveling van de volgende instellingen:

- Het Nationaal Werk voor kinderwelzijn;
- Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen;
- De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (wat betreft de beroepsopleiding).

Naar de Gemeenschappen:

- Het Nationaal Instituut voor de huisvesting;
- De Nationale Maatschappij voor de huisvesting;
- De Nationale Landmaatschappij;
- De Nationale Maatschappij der waterleidingen;
- De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (wat betreft de plaatsing van werklozen).

Naar Gewesten:

- Het Studiecentrum voor kernenergie, naar het Vlaamse Gewest;
- Het Instituut voor extractiebedrijven;
- Het Instituut voor radio-elementen, naar het Waalse Gewest. »

Mevrouw De Pauw en de heer Moens stellen volgende amendementen voor:

« In dit artikel, in het tweede lid beginnende met de woorden « De overdracht van de financiële middelen »:

a) Vóór de melding « — Het Nationaal werk voor kinderwelzijn » in te voegen de woorden « Naar de Gemeenschappen »;

b) Vóór de melding « — Het Nationaal Instituut voor de huisvesting », de woorden « Naar de Gemeenschappen » te vervangen door de woorden « Naar de Gewesten »;

c) Vóór de melding « — Het Studiecentrum voor kernenergie », de woorden « Naar de Gewesten » te vervangen door de woorden « Naar het Vlaamse Gewest »;

d) In de melding « Het Studiecentrum voor kernenergie naar het Vlaamse Gewest » de woorden « Naar het Vlaamse Gewest » te doen vervallen;

e) Vóór de melding « Het Instituut voor Extractiebedrijven » toe te voegen de woorden « Naar het Waalse Gewest. »

« A cet article, au deuxième alinéa commençant par les mots « Le transfert des moyens financiers » :

a) Insérer, avant les mots « L'Œuvre nationale de l'enfance », les mots « Aux Communautés »;

b) Remplacer les mots « Aux Communautés » précédant les mots « L'Institut national du logement » par les mots « Aux Régions »;

c) Remplacer les mots « Aux Régions » précédant les mots « Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire » par les mots « A la Région flamande »;

d) Supprimer, après les mots « Le Centre d'étude de l'énergie nucléaire », les mots « à la Région flamande »;

e) Insérer, avant les mots « L'Institut des industries extractives », les mots « A la Région wallonne. »

Mag ik aannemen dat deze amendementen gesteund worden?

Puis-je considérer que ces amendements sont appuyés? (*Plusieurs membres se lèvent.*)

Aangezien deze amendementen reglementair gesteund worden, maken ze deel uit van de bespreking.

Ces amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Ik ben voorstander van de tekst die mevrouw De Pauw voorstelt. Die is duidelijker. (*Instemming.*)

De heer Verhofstadt, Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan. — Het zijn evenmin amendementen, maar ik ga ermee akkoord. De tekst is inderdaad duidelijker. Er was verwarring ontstaan.

De Voorzitter. — De amendementen en artikel 2 worden aangenomen.

Les amendements et l'article 2 sont adoptés.

L'article 3 est ainsi libellé:

Art. 3. Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66: Communauté germanophone — compte courant de la section « opérations de trésorerie », créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation établie conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles de la Communauté germanophone et inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Art. 3. De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66: Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie « Thesaurie-verrichtingen », een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan een zesde van de dotatie vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en ten bate van die Gemeenschap ingeschreven in de bij deze wet gevoegde tabel.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE DES FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE DES FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Discussion générale

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Algemene beraadslaging

M. le Président. — Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget du ministère des Finances.

Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Financiën.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est à Mme Truffaut.

Mme Truffaut. — Monsieur le Président, comme le budget des Finances n'a pas été examiné en commission, je souhaiterais, avant d'aborder, de manière globale, la politique du département, intervenir très ponctuellement à propos de l'article 61.01 « Dotations à verser à la Caisse nationale des calamités ».

M. Basecq, premier vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Le budget 1987 prévoit une dotation de 581 millions, mais M. le ministre n'ignore pas que la Caisse a subi de très nombreux revers dans l'affectation des crédits. Il semble qu'actuellement, les ordres de paiement soient à nouveau ralentis, sinon interrompus, à la suite du plafonnement imposé par les crédits provisoires.

Un même montant de 581 millions avait été inscrit au budget de l'année dernière, mais 461 millions seulement ont été affectés à la Caisse.

Le 31 mars 1987, en commission des Finances, M. Verhofstadt a bien voulu indiquer qu'à l'occasion du contrôle budgétaire, les crédits avaient été augmentés et que la Caisse nationale des calamités pourrait disposer, en 1987, d'un montant de 1 milliard 193 millions.

Il me semble, monsieur le ministre, qu'il vous appartient de prendre les mesures nécessaires pour la renflouer. Puis-je avoir l'assurance qu'il en sera bien ainsi et quand peut-on espérer le versement supplémentaire des 562 millions de crédits non inscrits au budget, mais prévus par le contrôle budgétaire?

Après cette question très précise, je souhaite aborder maintenant le budget du département puisque celui-ci arrive en séance publique peu de temps après le vote des seize douzièmes provisoires, après le contrôle budgétaire, dans la perspective d'une réforme fiscale et d'une option d'envergure de privatisation.

C'est un tournant propice à une évaluation de la politique budgétaire, en termes de projet de société, comme en termes de réussite. Dans les prochains jours, le gouvernement sera appelé à faire des choix lourds de conséquences. Maintenant que les effets en sont perceptibles dans la population et que de nombreux indices ont parlé, vous ne pouvez défendre votre politique ni moralement, en termes d'éthique sociale et politique, ni économiquement, en termes de relance des activités et de l'emploi, ni financièrement, en termes d'assainissement des finances publiques.

Moralement, on ne peut nier l'iniquité absolue de mesures qui réduisent les revenus du travail et de remplacement, qui introduisent l'insécurité de l'emploi et de l'existence ainsi que de larges espaces de pauvreté alors que, simultanément, réapparaissent les privilèges de la fortune.

Economiquement, vous ne pouvez défendre un système de dépenses fiscales et d'exonération pour des sociétés en bénéfice, sans contrepartie en termes d'investissements. Vous ne pouvez justifier des mesures aberrantes, dans une économie en crise, et d'encouragement du capital mobilier.

Si l'épargne du troisième âge, coûteuse pour les finances de l'Etat, incitait le capital à prendre des risques, nous ferions notre *mea culpa*, mais la tendance des capitaux est plutôt à l'évasion: 185 milliards en 1986, soit 3,4 p.c. du PNB contre 1,6 p.c., en 1985.

Par ailleurs, l'expérience des Monory-De Clercq indique que la reconstitution de l'épargne privée risque de se révéler à nouveau improductive. Plus le temps passe, plus il s'avère que les moyens et les effets de la politique, à savoir: diminution drastique des dépenses publiques et des budgets sociaux, pertes d'emplois et parafiscalité, entraînent la stagnation économique.

Sur le plan financier, la dette publique continue de croître: elle représente maintenant 109 p.c. du produit national brut. Le budget de la dette, quatrième en ordre d'importance en 1981, est passé, en 1986, au deuxième rang. Le gouvernement prétend piloter avec rigueur. Or, il n'ignore pas que les fonds apatrides provoquent des balancements spéculatifs dans les marchés supranationaux et que les Etats n'ont pas la maîtrise, à long terme, de l'assainissement de leurs finances, par des moyens strictement comptables.

Vous connaissez certainement, monsieur le ministre, l'analyse, faite au Congrès des économistes de langue française, consacrée aux finances publiques belges. Elle tourne le dos à la politique de Val-Duchesse. Elle trace deux voies qui relèvent de la volonté politique du gouvernement, quoi qu'il en dise. Il s'agit d'accroître la richesse nationale et de réduire le niveau des taux d'intérêt. Où en est la croissance en Belgique?

Les mesures restrictives amènent à un taux inférieur à la moyenne des autres pays industrialisés. Les estimations variables du PNB, en 1987, sont révélatrices: à Val-Duchesse, 2,5 p.c., ramenés à 1,5 p.c., lors du dépôt du budget, mais pour le service d'étude de la Société Générale de Banque, il s'agirait de 0,7 p.c. seulement.

Val-Duchesse coûterait donc près de 2 p.c. en croissance!

En ce qui concerne le bilan négatif de l'allègement des taux d'intérêt, il suffit de rappeler vos déclarations, monsieur le ministre, le 4 août 1986 à la radio et à la presse. Vous envisagiez un gain, pour le Trésor, de 63 milliards au lendemain de l'accord avec les banques. Il s'avère maintenant que la charge réelle qui sera supportée par les investisseurs institutionnels, sera de moins de deux milliards en quatre ans. Par contre, la population des travailleurs et des «sans-emploi» est prise en otage dans un contrat léonin, assorti de deux conditions imputables: statu quo sur le plan fiscal pour les investisseurs institutionnels et application intégrale de l'assainissement budgétaire.

Nous en appelons au gouvernement pour qu'il modère des conditions exorbitantes. Le budget de 1988, et l'éventuelle réforme fiscale, lui en donnent les possibilités. Par la même occasion, il amendera, sans aucun doute, le schéma mécaniste dont il a fait son credo politique, tablant exclusivement sur une réduction du solde net à financer.

D'autres voix que les nôtres, à l'intérieur même de la majorité, s'élèvent pour le demander.

Je voudrais maintenant évoquer la grande réforme fiscale dont il est question. Elle devra nécessairement s'articuler sur les orientations données au budget de 1988. Déjà, M. le Vice-Premier ministre Verhofstadt envisage l'avancement d'un an des objectifs de réduction de 7 p.c., ce qui implique, si je ne me trompe, une économie à trouver de l'ordre de 37 milliards.

Il y a là comme une quadrature du cercle puisqu'une réduction de l'impôt des personnes physiques implique un financement, mais qu'ainsi est hypothéquée la retombée électorale escomptée d'une réforme fiscale.

Gagner les suffrages des électeurs par l'allègement des impôts? La population se laissera-t-elle prendre au piège, alors qu'en cinq ans, la pression fiscale et parafiscale a augmenté régulièrement de 3 p.c. par le fait du gouvernement, deux tiers étant imputables à la parafiscalité?

Qu'en sera-t-il de cette réforme fiscale?

Le ministre des Finances en est le maître d'œuvre sur la base de documents complets: le rapport de la Commission royale, deux études du Conseil supérieur des finances consacrées l'une à l'impôt indirect, l'autre à l'impôt des sociétés, et une analyse des dépenses fiscales.

Ce qui conditionnera l'édifice, c'est le coût de la réforme: cent milliards, et les secteurs choisis pour la financer.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de cinq tiroirs. Aucun ne se rapporte à la fraude fiscale qui détourne pourtant 322,6 milliards selon les dernières évaluations du professeur Franck. On n'a pas non plus envisagé l'impôt sur la fortune.

Le rapport des commissaires incorpore la taxation des revenus de remplacement.

J'ai décelé, dans vos déclarations à la presse, monsieur le ministre, que vous n'étiez personnellement pas favorable à cet aspect de la réforme. Je me réfère au journal *Le Soir* du 27 mars 1987. On vous y fait dire: «Je rejette la mesure qui consisterait à fiscaliser intégralement les revenus de remplacement. Comment demander à des gens qui ont peu, d'abandonner encore une partie de ce peu qu'ils ont?»

Pouvez-vous, monsieur le ministre, confirmer qu'il en est bien ainsi?

D'autres «tiroirs» sont plus plausibles: le transfert de l'impôt des personnes physiques vers les impôts indirects, préconisé par les commissions, donne l'occasion d'uniformiser les taxations européennes et aucune chance de réaliser l'Europe ne peut être gâchée. Cependant, la fiscalité indirecte pose le problème de l'inflation et d'une charge proportionnellement plus lourde dans les petits revenus.

En ce qui concerne l'impôt des sociétés, j'ai deux questions à vous poser.

Est-il exact que le ministre des Finances se penche sur une énigme fiscale d'un montant de 30 milliards, qui répercute la distorsion entre la croissance des bénéfices des sociétés et l'augmentation des recettes de l'impôt à percevoir sur ces profits?

Autre question: quelle sera l'attitude du ministre à l'égard de la taxation des revenus d'origine étrangère, avec le système actuel de quotité forfaitaire à l'impôt étranger, qui représente une dépense fiscale de 5,3 milliards?

Une autre source de financement viendrait des retombées spontanées d'une diminution de la pression fiscale, c'est-à-dire des recettes supplémentaires induites par une augmentation de l'activité économique. Cet aspect de la réforme signifie-t-il que le ministre a la volonté de relancer la demande? Peut-on évaluer le montant des recettes induites par une relance de la consommation, liée à l'allègement des impôts?

Je souhaite finalement accorder un dernier commentaire aux mesures qui concernent la structure familiale.

Je me suis personnellement impliquée dans une action pour faire admettre les frais de garde des enfants en bas âge parmi les charges professionnelles déductibles, inhérentes à l'acquisition d'un deuxième revenu dans un ménage.

Cette revendication correspond à la définition de l'article du Code sur les revenus qui définit les charges professionnelles comme celles qui contribuent à la conservation des revenus et trouvent leur origine dans l'exercice de la profession. Cependant, jusqu'à présent, l'administration a toujours refusé de prendre en considération les frais se rapportant à la garde des enfants de deux conjoints qui travaillent à l'extérieur.

J'ai donc déposé une proposition de loi en ce sens qui viendra demain en commission des Finances.

Je constate, par ailleurs, que le président du Parti libéral, M. Louis Michel, renforce ma position en déposant, tout récemment, à la Chambre une proposition identique.

Je voudrais connaître la position du ministre à ce sujet, mais peut-être aurons-nous demain l'occasion d'en parler en commission des Finances?

Quelle attitude va-t-il prendre à ce sujet, dans le cadre de la réforme fiscale?

Un dernier mot au sujet du chapitre de la réforme consacré à la structure familiale auquel j'ai accordé une attention particulière.

Dans son rapport, la commission préconise la neutralité de la loi fiscale. Consciente des enjeux de sociétés qui touchent à l'aménagement familial, la commission vise à garantir la liberté individuelle. Elle met donc fin au système d'imposition actuel, basé sur le cumul des deux revenus professionnels. C'est, à l'heure actuelle, une discrimination entre le mariage et la cohabitation. C'est également la pénalisation fiscale de la femme mariée qui assume un emploi. La commission maintient le système de fractionnement en vue de réaliser un traitement fiscal équivalent entre les ménages où les deux conjoints travaillent à l'extérieur et les ménages où l'un des deux n'assume pas d'activité professionnelle.

Sur le plan des principes, nous ne pouvons évidemment que marquer notre accord.

Une société dynamique doit évoluer vers le pluralisme et desserrer les contraintes législatives imposant un modèle social monolithique; mais les principes ne suffisent pas. C'est de la « modalisation » des dispositions que dépendra la neutralité fiscale entre les différents régimes et il n'est pas certain que des distorsions ne puissent ainsi exister dès le départ.

D'une part, la commission renforce le mécanisme d'attraction d'une cellule familiale à un seul revenu, en arrêtant le rapport de 70/30, plus avantageux que précédemment. D'autre part, elle reconnaît que les frais complémentaires se rapportant à la garde des enfants est effectivement une charge professionnelle, mais elle conclut en dépit de la logique et sans argument recevable en rejetant une telle déduction.

C'est donc à l'équilibre des dispositions concrètes ayant trait aux différents régimes de la structure familiale qu'on pourra mesurer la réalité des principes.

Nous attendons de voir, monsieur le ministre, dans la pratique, cette neutralité qui doit mettre sur un pied d'égalité mariage et cohabitation, femme au foyer et femme au métier. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bremaecker.

De heer De Bremaecker. — Mijnheer de Voorzitter, zoals vermeld in de algemene inleiding van het verantwoordingsprogramma van de begroting van het ministerie van Financiën voor het jaar 1987 omvat deze begroting in hoofdzaak de bestaansmiddelen van het administratief apparaat dat ter beschikking staat van de regering om haar financieel beleid te kunnen uitvoeren.

Hetgeen ons in de allereerste plaats opvalt, en zorgen baart, is wat bij herhaling voorkomt, zowel in de begroting 1986 als in de begroting 1987, namelijk wat eufemistisch « afslanken van het personeel » wordt genoemd.

Voor 1986 wordt verwezen naar het doel om voor de jaren 1985 en 1986 samen het personeelsbestand te verminderen met 3,5 pct. De daling van dit bestand van 33 152 personen naar 31 627 zou haast 5 pct. bedragen in plaats van 3,5 pct.

In de begroting 1987 wordt bij de aanvang de tendens van vermindering van de personeelsuitgaven opnieuw bevestigd in de ten opzichte van 1986 verminderde lopende uitgaven.

In beide begrotingen wordt benadrukt dat de natuurlijke afvloeiing van 1 000 eenheden per jaar slechts voor een derde gecompenseerd wordt, naar verhouding van één aanwerving voor drie afvloeiingen.

Nu wordt op een andere plaats aangehaald dat die personeelsvermindering slechts kan worden opgevangen door een modernisering van de werkmethodes en meer in het bijzonder door een meer uitgebreid gebruik van de informatica.

Voor dit laatste worden ruimschoots kredieten ingeschreven. Voor de begroting 1986 werden regeringsamendementen ingediend ten einde de automatisering te kunnen uitbouwen van de administraties van de directe belastingen, van de thesaurie en van het kadaster.

Voor de begroting 1987, wordt op artikel 74.01 een verhoging ingeschreven van 164 miljoen, zodat het beschikbaar bedrag bestemd voor de aankoop van informaticamateriaal voor de administratie der directe belastingen stijgt van 270 naar 434 miljoen frank. Er wordt verwezen naar een meerjarenprogramma voor de installatie van Belconet, een nationaal net voor de uitwisseling van gegevens.

Deze evolutie, in negatieve zin voor het personeelsbestand, in positieve zin voor de uitbouw van de rekencentra, noopt ons tot het stellen van enkele vragen.

Ten eerste, de invoering van de informatica, in alle bedrijven trouwens, leidt tot het aanwerven van personeel dat een andere, gespecialiseerde scholing heeft gehad, of het leidt tot het bijscholen van bestaand personeel. In beide gevallen vermindert dit het personeel dat aan het nazicht van de klassieke dossiers kan werken. Dit betekent dat voor een ruime periode de verhouding « één aanwerving voor drie afvloeiingen » niet reëel is, zodat kan worden verwacht dat het klassieke nazicht met meer dan twee derde vermindert.

Een tweede vraag, in dit spel van aanwervingen en afvloeiingen, betreft de rol van de stagiairs. Welk is hun aandeel in het werk bij de belastingen? Worden zij meegeteld voor het derde aanwervingen of niet? Bovendien, welk is hun praktisch nut? We mogen immers logischerwijze vermoeden dat veel stagiairs, zodra ze de niet-onbelangrijke en niet altijd gemakkelijke materie van de belastingen onder de knie hebben, verdwijnen. Kan men hun trouwens de afhandeling van confidentiële dossiers toevertrouwen, gezien de beperkte duur van hun aanwezigheid in de diensten van het ministerie van Financiën?

Mijnheer de minister, leidt deze personeelspolitiek niet tot de spijtige gevolgtrekking, verwoord door verscheidene ambtenaren van de belastingen in een grote Vlaamse stad, dat het frauderen, zowel op grote als op kleine schaal, thans toenemende kansen op niet-ontdekking vertoont?

Een ander belangrijk gedeelte betreft de kapitaaluitgaven.

Het verheugt ons te vernemen dat België zich, ondanks zijn eigen benarde financiële toestand, kwijt van zijn internationale verplichtingen door deel te nemen aan de multilaterale financiële instellingen zoals de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, de Internationale Ontwikkelingsassociatie, de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, het Fonds voor bijzondere verrichtingen, de Aziatische Ontwikkelingsbank, het Aziatisch Ontwikkelingsfonds, de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en het Afrikaans Ontwikkelingsfonds.

Al die instellingen staan opgesomd in het verslag van de Kamer over de begroting 1986.

Dit is een vorm van ontwikkelingshulp ofschoon we vermoeden, om niet te zeggen dat we er zeker van zijn, dat de ontlenende Staten of instellingen gebonden zijn aan precieze terugbetalingen en interestuitkeringen, de dubieuze debiteuren, wier het aantal steeds toeneemt, buiten beschouwing gelaten.

De heer Leemans treedt opnieuw als voorzitter op

Wat ons wel interesseert in het kader van de door deze internationale financiële instellingen verleende en door België gedeeltelijk verstrekte kredieten is de wijze van toekenning. Worden bijvoorbeeld bepaalde criteria gehandhaafd in verband met de eerbiediging van de mensenrechten in de aanvragende staten, het respecteren van de elementaire democratische principes van regeren, enzovoort?

Kan de minister ons medelen welke de houding van de Belgische vertegenwoordigers is wanneer vragen om krediet moeten worden besproken, als bijvoorbeeld op het Bijzonder Hulpfonds voor Subsaharaans Afrika, opgericht in het kader van de Wereldbank, een beroep wordt gedaan voor de financiering van structurele aanpassingen van sectoriële beleidsvormingen?

Dezelfde vraag wou ik stellen in verband met het bilateraal onderdeel van de financiële bijstand van België aan de ontwikkelingslanden. We kunnen ons akkoord verklaren met de optie dat staatsleningen bijna in hun geheel worden aangewend voor aankopen in België van zowel goederen als diensten. We stellen de vraag in welke mate hier ook morele criteria bestaan of worden gehandhaafd.

Graag zouden we u, mijnheer de minister, nog enkele supplementaire vragen van concrete aard willen stellen.

Een eerste vraag betreft de in het regeerakkoord van 24 november 1985 beloofde verbetering van de voorlichting van de belastingplichtige door de oprichting van een voorlichtingsbureau per gewestelijke directie der directe belastingen. Hoeveel van deze voorlichtingsbureaus zijn reeds in werking? Hoeveel personeel is er bij betrokken? Van welk niveau is het personeel dat hiervoor wordt aangewend? Is dit personeel, gezien de algemene vermindering van het personeelsbestand, weer geen personeel dat niet voor de klassieke taken van de belastingen kan worden gebruikt?

Een tweede vraag betreft de eenvormigheid van de BTW-tarieven zowel in Benelux- als in EEG-verband. Het is vrij evident dat in een verenigd Europa uniformiteit nodig is, zowel wat betreft de diverse procenten als de producten, ondergebracht in de onderscheiden tarieven.

Heeft de Koninklijke Commissie tot harmonisering en vereenvoudiging van de fiscaliteit, die nieuwe procenten voorstelt, zich laten leiden door de behoefte aan uniformisering of door de uitsluitende belangen van de Belgische economie, misschien in het kader van de belangen van haar opdrachtgever, de Belgische regering?

Een derde vraag betreft de kapitaalvlucht. De minister is het klaarblijkelijk al gewoon dat de oppositie dit instrument bespeelt door te wijzen op de laksheid van de regering om kapitaalvlucht tegen te gaan. Ik wil dit voor eenmaal niet doen, en vraag de minister van Financiën gewoon of er, ten eerste, volgens zijn bevindingen, die kunnen stelen op de ervaring van een heel stel bekwaam ambtenaren, wel degelijk kapitaalvlucht is in ons land, en in welke vorm?

Ten tweede, in het bevestigend geval, over welk geraamd bedrag het jaarlijks gaat?

Ten derde, ook in het bevestigend geval, welke speciale maatregelen de regering treft om kapitaalvlucht tegen te gaan?

Het zal de minister niet ontgaan dat zijn antwoorden de houding van onze fractie zullen bepalen bij de stemming over de begrotingen van zijn ministerie. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, comme le ministre l'a souligné dans son introduction à la Chambre, le budget du ministère des Finances est, essentiellement, un budget de fonctionnement. Il comporte, en effet, 80 p.c. de dépenses de traitement du personnel. Par conséquent, ce n'est pas le lieu de mettre en question la politique fiscale du gouvernement — nous en avons déjà parlé à de nombreuses reprises, notamment lors de la discussion du budget des Voies et Moyens — et je m'en tiendrai donc strictement à cet aspect « budget de fonctionnement ».

Le premier des cinq points que je veux aborder brièvement concerne le personnel. On constate une diminution inquiétante des effectifs — moins 3 000 agents en fort peu de temps — et, parallèlement, une politique de recours systématique à des stagiaires. Le ministère des Finances recourt abondamment à cette technique qui consiste à engager des jeunes stagiaires Onem, et à les remplacer au bout de deux ans par de nouveaux stagiaires, laissant ainsi, d'une part, une série de jeunes « sur le carreau » alors qu'ils ont prouvé leurs capacités pendant deux ans et, d'autre part, causant de considérables difficultés internes de fonctionnement dans les différents services, puisqu'il faut continuellement former pour deux ans seulement du nouveau personnel jeune qui, par définition, manque d'expérience. C'est une très mauvaise façon de gérer les effectifs.

Parallèlement à cette diminution du personnel et à cette politique de recours à des stagiaires, on constate des complications croissantes provenant des mesures successives prises par le gouvernement en matière fiscale, qu'il s'agisse de la TVA, de l'impôt sur les personnes physiques ou des sociétés, ou d'avantages fiscaux.

En outre, les changements, qui interviennent de manière trop fréquente, exigent une mise au courant de l'ensemble du personnel et rendent celui-ci moins disponible.

Il s'agit là, monsieur le ministre, d'un problème extrêmement grave. Toutefois, par le simple biais de l'adaptation de circulaires, une réelle simplification pourrait déjà être opérée.

Le deuxième point concerne le regroupement des services dans les villes, auquel vous procédez actuellement. Malheureusement, cette bonne mesure politique est appliquée avec une lenteur désespérante.

Je vous signalerai, à titre d'exemple, le cas de Charleroi que je connais forcément mieux. Un nouveau bâtiment y a été construit. Le gros œuvre est terminé, les portes et les fenêtres sont placées, mais depuis huit mois, les travaux sont arrêtés.

Bien sûr, je ne vous demande pas une réponse immédiate, monsieur le ministre, mais je souhaite attirer votre attention sur la lenteur avec laquelle ce regroupement s'opère, ce qui compromet, à nouveau, les possibilités d'action dans le cadre de la politique de recettes que devrait mener un ministre des Finances.

Mon troisième point concerne également la politique des recettes puisqu'il s'agit de la poursuite de la fraude fiscale. Je vous entends déjà qualifier ce problème de « tarte à la crème ».

Pourtant, la fraude fiscale existe et est même extrêmement importante dans notre pays. Hélas, vous ne paraissez pas sur la bonne voie pour y mettre fin, même progressivement. En effet, dans la mesure où la complexité de la législation fiscale s'accroît, de nouvelles et multiples portes s'ouvrent évidemment à la fraude.

A ce sujet, je voudrais connaître votre sentiment à propos des 30 milliards qui, selon certaines informations récentes, ont échappé à l'impôt des sociétés et restent introuvables, malgré les imputations possibles des

pertes antérieures. J'imagine que l'administration est occupée à enquêter sur ce sujet et que, peut-être, ses investigations ne sont pas terminées.

J'en viens à ma deuxième question, précise, elle aussi, en matière de fraude fiscale. Lorsqu'on a modifié les procédures d'interventions de l'Inspection spéciale des impôts — l'ISI —, il avait été décidé, en contrepartie, qu'un certain nombre de juges spécialisés seraient affectés dans les parquets traitant particulièrement des affaires fiscales. Ma question est: un an et demi après cette décision, combien de juges spécialisés en matière fiscale sont-ils effectivement en exercice dans les différents parquets? Dans quels parquets manque-t-il encore des effectifs répondant à cette qualification?

Mon quatrième point concerne la Loterie nationale. On sait que celle-ci remporte un très grand succès sous ses différentes formes et qu'elle rapporte beaucoup.

Bien que ces données figurent, je crois, au budget, j'aimerais, monsieur le ministre, que vous confirmiez à cette tribune les chiffres pour 1986.

Je voudrais, en outre, attirer votre attention sur le problème de la publicité effectuée par la Loterie nationale. Souvent — je vous ai signalé ce fait à de nombreuses reprises —, cette publicité est à la limite, sinon au-delà, de l'éthique normale en matière publicitaire. Autrement dit, elle frôle souvent la publicité trompeuse.

N'est-il pas anormal qu'une institution publique dépendant du ministère des Finances utilise, pour une publicité que je ne mets pas en question, des slogans trompeurs vis-à-vis de l'opinion publique?

Monsieur le ministre, vous devriez veiller plus étroitement, me semble-t-il, au respect des règles d'éthique en matière de publicité, respect que les annonceurs eux-mêmes tiennent à sauvegarder.

Je suis intervenu à plusieurs reprises à ce sujet auprès du jury d'éthique publicitaire qui m'a donné deux fois raison et a fait interrompre des spots publicitaires de la Loterie nationale. Il y a lieu, monsieur le ministre, de mettre le holà à ces pratiques.

Le dernier point sur lequel je désire attirer votre attention concerne l'ensemble de la problématique des prêts et des participations au capital des organismes internationaux. Je ne prolongerai pas mon intervention à ce sujet car je rejoins dans ce domaine le point de vue de mon collègue, M. De Bremecker, et je me rallie à ses questions.

Tels sont les cinq points dont je voulais faire état. Je me suis strictement limité au budget du ministère des Finances; je n'ai donc pas traité de la politique fiscale qui ne relève pas de cette discussion, ce qui ne veut pas dire que nous l'approuvons. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van houtte.

De heer Van houtte. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal mij bij de bespreking van onderhavige begrotingen beperken tot een paar algemene beschouwingen bij de begrotingscijfers en bij sommige administratieve maatregelen. Vervolgens zal ik een paar kanttekeningen maken bij enkele beleidsopties op korte termijn.

Wat de begrotingscijfers als dusdanig betreft, moet inzonderheid de begroting 1986 worden gezien in de context van de uitvoering van het Sint-Annaspaarplan. Als gevolg hiervan — en steeds in vergelijking met het voorgaande begrotingsjaar — vertoont de begroting voor 1986 een vermindering met 9,3 pct. Voor het begrotingsjaar 1987 bedraagt de vermindering 5,4 pct. Een cijfervergelijking tussen beide ter bespreking liggende begrotingen toont aan dat de kredietvermindering verhoudingsgewijze veel ingrijpender is geweest op de kapitaaluitgaven dan op de lopende uitgaven.

De kapitaaluitgaven, die dit jaar 7,3 miljard bedragen, verminderden immers in vergelijking met 1986 met iets meer dan 2 miljard, zijnde een kredietvermindering van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie ten belope van 1,3 miljard en een vermindering van de leningen aan vreemde Staten met 700 miljoen.

De dwingende uitvoering van het spaarplan heeft aangetoond dat een grotere selectiviteit in het toekennen van leningen met staatswaarborg en het zoeken naar alternatieve financieringswijzen tot gevolg kunnen hebben dat in bepaalde domeinen of sommige sectoren vergelijkbare resultaten kunnen worden bereikt door in beduidend mindere mate een beroep te doen op de begrotingsmiddelen.

Een ander punt betreft het personeelseffectief en de hiermee rechtstreeks verband houdende begrotingsrepercussies. Zowel in de commentaren bij de begroting voor 1986 als bij die voor 1987, wordt erop

gewezen dat de lopende uitgaven geen stijging, doch eerder een bescheiden vermindering kennen — in 1987 met bijna 405 miljoen — juist omdat de personeelskost voor deze begrotingsjaren een ongewijzigde structuur heeft gekend. Vergeten we immers niet dat de loonkost ongeveer 80 pct. bedraagt van de totale werkingskosten van het departement van Financiën.

Dat de personeelskosten nagenoeg stabiel zijn gebleven, zou voornamelijk toe te schrijven zijn aan het uitblijven van een indexsprong in 1986 voor lonen en wedden en aan het effect van de zogenaamde selectieve beperking van de aanwervingen. Refererend aan de inleidende uiteenzetting van de minister zou het personeelseffectief gevoelig zijn verminderd omdat de natuurlijke afvloeiing ongeveer duizend eenheden per jaar bedraagt, terwijl de vervanging slechts gedeeltelijk wordt gecompenseerd in een verhouding van één werving voor drie dienstverlaters.

Deze gang van zaken zou op het eerste gezicht enige verbazing kunnen wekken. Al moet men er dadelijk op wijzen dat een 100 pct.-vervanging zeer onlogisch zou overkomen, niet zozeer vanuit budgettair oogpunt, dan wel als nefast gevolg van het automatiseringsbeleid. Het is zonder meer duidelijk dat een modernisering van de werkmethodes en een uitgebreider en intensiever gebruik van de informatica in de onderscheiden administraties van financiën rechtstreeks een negatieve impact hebben op het geheel van de tewerkstellingsmogelijkheden in het departement.

Kortom, het departement van Financiën blijkt om al deze redenen ook inzake dienstorganisatie en personeelsbezetting in een versnelde evolutie te zijn terechtgekomen.

Meer dan ooit zal op zeer korte termijn niet alleen moeten worden nagedacht, maar zullen ook beslissingen moeten worden getroffen inzake een eventuele snellere en soepelere recrutering, over een al dan niet kortere opleidings- en/of scholingsperiode en over een min of meer verder doorgezette bijscholing van de ambtenaren.

Daarenboven zal op een zeer rationele en budgettair verantwoorde wijze de informatisering moeten worden tot stand gebracht, via een coördinatie tussen de administraties, en zal — en dit is niet onbelangrijk — de voorrang moeten worden gegeven aan de toepassingen die rechtstreeks verband houden met de fiscale ontvangsten.

Wat nu de impact van de begroting op de financiële zenuwknop van het Belgische openbaar leven betreft, moet men aannemen dat vele, zowel interne als externe, factoren in het sociaal-economisch bestel, finaal bepalend zijn voor het financieel beleid van het land. Zo zijn er sinds de opstelling van de begroting 1987 twee erg belangrijke feiten te citeren, naast zovele andere.

Nochtans zijn die twee mijns inziens tot hiertoe de belangrijkste: er is in de eerste plaats het zogenaamde «Louvre-akkoord» van eind februari jongstleden, dat tussen de grote westerse industrielanden te Parijs werd gesloten, en er is, ten tweede, de begrotingscontrole van medio maart.

De heer Bassecq, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Wat het «Louvre-akkoord» betreft, moet men eerst bepalen wat de draagwijdte van de overeenkomst in realiteit is geweest, namelijk een niet al te best geslaagde poging om rechtstreeks de wisselmarkten te beïnvloeden. Daarbij kwam dan nog dat het eigenlijke effect afhing van de concrete maatregelen die de betrokken landen afzonderlijk zouden treffen.

Het resultaat stak met andere woorden schril af tegen de belangrijke inzet van de onderhandelingspartijen! Immers, sterk schommelende wisselkoersen verstoren de wereldhandel en er dient bijgevolg naar te worden gestreefd de pariteiten tussen de verschillende munten zo stabiel mogelijk te houden. De Belgische frank heeft enkel maar te winnen bij een klimaat van monetair stabiliteit. Stabiele wisselkoersen betekenen echter niet alleen internationale afspraken. Zij veronderstellen ook dat de onderscheiden landen zorgen voor een gestadige economische groei waarbij continu de noodzakelijke evenwichten worden afgeschermd.

De les die ons land op dit punt uit het «Louvre-akkoord» kan trekken, is niet onbelangrijk. Eens te meer is duidelijk gebleken dat de «grote industrielanden» niet staan te trappelen om rekening te houden met wat wij de «kleintjes» zouden kunnen noemen. Ons land heeft dus eigenlijk maar één uitweg, voortdurend zelf zijn eigen economische en financiële gezondheid voortzetten. Zoniet verliest België elke economische tred.

Daartoe moet, in de gegeven omstandigheden, verder worden bezuinigd op de uitgaven en moet er ruimte worden geschapen voor een verlichting van de fiscale lasten.

Hierin ligt de uitdaging voor onze Belgische economie besloten. Laten wij immers niet vergeten dat de zes deelnemende landen — en dus niet alleen de Verenigde Staten en de Duitse Bondsrepubliek — voor het eerst een hervorming en verlaging van hun fiscaliteit als beleidspunt naar voren hebben geschoven. De vraag dient te worden gesteld of België in deze internationale context achterwege kan of mag blijven.

Een tweede belangrijk punt was de begrotingscontrole tot bijsturing van het Sint-Annaplan van vorig jaar. We kunnen deze nieuwe begrotingsoperatie samenvatten in drie grote punten: besparingen, verbeteringen aan sommige sociale tegemoetkomingen en tenslotte een aanzet naar de privatisering van sommige openbare diensten.

Belangrijk voor het financieel beleid van ons land en voor ons imago in het buitenland was ontegensprekelijk dat de budgetcontrole geen klassieke opsmukoperatie is geworden. Er werd niet geopteerd voor de gemakkelijkheidsoplossing de staatsinkomsten en andere begrotingsposten te herraamen in het licht van een verder te verwachten economische verbetering. Integendeel, de voorgestelde besparingen zijn reëel en voldoende gespreid over een groot aantal departementen en/of sectoren, zodat de weerslag ervan evenredig werd verdeeld en niet zo erg ingrijpend is in elk departement en/of sector afzonderlijk.

Inzake de niet-fiscale ontvangsten werd een bedrag vooropgesteld van 5,8 miljard, gespreid over een grotere verkoop van gouden en zilveren euromunten, een hogere afdracht van openbare kredietinstellingen aan de Staat, de verkoop van het staatsaandeel in Distrigaz en een hogere heffing op elke staatswaarborg.

In het licht van de begrotingsevolutie en de mogelijke directe impact van de voorgestelde maatregelen op de voorgelegde begroting mocht ik graag, mijnheer de minister, voor zover dit enigszins mogelijk is, de huidige stand van zaken vernemen.

In een laatste onderdeel tenslotte, kom ik even terug op de zo vaak aangehaalde en als noodzakelijk aangestipte hervorming van de fiscaliteit.

De staatsbegroting en de fiscale druk hebben in ons land steeds in een moeilijke verhouding tot elkaar gestaan. Ons begrotingstekort en onze belastingtarieven hebben de trieste reputatie zich bij de hoogste ter wereld te rangschikken. Alle partijen in dit Parlement zijn het over minstens één punt roerend eens: ons fiscaal stelsel is aan hervorming toe.

Alles wijst er evenwel op dat de harmonisering en vereenvoudiging van de fiscaliteit, hoewel door iedereen beoogd, niet als vanzelfsprekend zal of kan worden uitgevoerd.

De discussie hierover is trouwens met grote hinderpalen aangevat. Dat de Koninklijke Commissie haar voorstellen omschreef als «een coherent geheel dat bijgevolg onontbindbaar is in de essentiële elementen» heeft op verschillende vlakken reacties uitgelokt, niet alleen bij de politieke fracties, doch evenzeer bij de patronale organisaties en bij de werknemersorganisaties.

Ook in mijn fractie zijn er naar aanleiding van de publikatie van voornoemd rapport van de Koninklijke Commissie enige reacties ontstaan. In de PVV blijven wij, ten eerste, de mening toegedaan dat de voorgestelde marginale tarieven te hoog zijn gebleven. Ten tweede, vinden wij dat een stijging van de indirecte belastingen zo goed als onbespreekbaar is, in de vorm zoals gerapporteerd.

Tenslotte en ten derde, blijven wij in de fractie op ons standpunt dat de belastinghervorming in de huidige budgettaire context enkel een neutrale begrotingsoperatie kan zijn.

Over de quasi-onespreekbaarheid van een eventuele verhoging van de indirecte belastingen, wil ik het volgende verduidelijken. Dat in het kader van een fiscale hervorming de indirecte belastingen zonder meer zouden moeten stijgen, werd door de Koninklijke Commissie toegeschreven aan het feit dat men op Europees vlak naar een fiscale harmonisering streeft en dat de Belgische indirecte belastingen tot de laagste van de Europese Gemeenschap zouden behoren.

Is dit echter geen al te enge subjectieve redenering?

Is het niet eerder wenselijk — als men toch het EG-gemiddelde neemt voor de indirecte belastingen — de lijn consequent door te trekken naar de directe belastingen? Als men deze redenering aanhoudt, dan zouden inderdaad de indirecte belastingen met 100 miljard moeten stijgen, doch, de directe belastingen zouden dan ook met 200 miljard moeten dalen.

En we zouden nog verder kunnen gaan. We zouden bijvoorbeeld ook nog onze overheidsuitgaven en ons overheidstekort op het EG-gemiddelde kunnen aflijnen.

Hoe de discussie zich ook moge afwikkelen, één zaak staat als een paal boven water: de vereenvoudiging en verlichting van de fiscaliteit is dringend noodzakelijk om tot een duurzaam economisch herstel te komen. Slechts indien het de moeite waard is te investeren zal een ondernemer een initiatief nemen en als dusdanig werk scheppen. En een werknemer zal maar blijven ijveren indien van de vrucht van zijn arbeid voldoende motivering blijft uitgaan, met andere woorden indien er voldoende overblijft.

Het is dus wachten met grote belangstelling op de eerste werkelijke initiatieven. Ondertussen krijgen als maar meer denkoefeningen binnen de onderscheiden fracties een grotere gestalte. Hoe langer deze toestand aanhoudt, des te moeilijker misschien een eensluidend standpunt kan worden bereikt, met als niet uitgesloten gevolg het weinig ingrijpend effect van de later te aanvaarden hervorming.

Binnen de PVV-fractie is men alleszins gewonnen voor een directe aanpak. Een grondige vernieuwing van het huidige belastingstelsel moet kunnen worden tot stand gebracht tegen uiterlijk 1 januari 1989.

In tegenstelling met de bevindingen van de Koninklijke Commissie groeit binnen de PVV-fractie de overtuiging dat de fiscale hervorming nog doorzichtiger en nog eenvoudiger kan door de personenbelasting enkel te laten stoelen op twee aanslagvoeten, namelijk 25 en 40 pct. Veertig pct. van zijn inkomen aan de Staat afdragen, moet kunnen volstaan.

Wij blijven ook voorstander van een afzonderlijke belasting van de echtgenoten.

Daartegenover staat dat wij de onoverzichtelijke reeks van fiscale aftrekken willen reduceren tot een aantal welomschreven gezinsvriendelijke fiscale uitgaven, enerzijds, en een beperkt aantal forfaitaire verminderingen, anderzijds, waarbij wij bijvoorbeeld denken aan de bijdragen voor de groepsverzekering.

Wij zijn er ons terdege van bewust dat dit nieuwe systeem van belastingvermindering, mocht dit ooit integraal worden toegepast — wat wij hopen —, niet onmiddellijk in zijn globaliteit zal leiden tot een belastingvermindering. Nochtans zijn wij ervan overtuigd dat op termijn een belangrijke doelstelling effectief zal worden verwezenlijkt, namelijk dat zij die meer en harder willen werken, niet langer de fiscale afstraffing als beloning krijgen.

Dit zijn, mijnheer de minister, een paar — om een woord te gebruiken dat politiek «in» is — denkpistes van onze fractie als kanttekening bij een discussie tot hervorming van de fiscaliteit, discussie die naar ons gevoel niet langer mag worden ontweken.

Trouwens, mijnheer de minister, als wij uw recente interviews goed hebben begrepen, legt u voor uzelf, voor het voorstellen en het nemen van concrete initiatieven, ongeveer dezelfde termijn op, zijnde 1 januari 1989.

De PVV-senaatsfractie zal in deze discussie een constructieve gesprekspartner zijn. Het is in die geest dat de PVV-fractie de begrotingen 1986 en 1987 zal goedkeuren. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Financiën. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank alle sprekers voor hun opmerkingen. Ik heb daaruit enkele algemene thema's afgeleid.

Ik zal eerst het thema van de fiscale hervorming behandelen. Ik hoop dat 1988 het jaar wordt van de fiscale hervorming.

Mijnheer Van houtte, de timing is inderdaad scherp. Dit moet ons ertoe aanzetten zonder verpozen een ontwerp in te dienen. Dat ontwerp moet normaal in oktober of november worden ingediend, zodat het nog voor het zomerreces 1988 door de beide Kamers kan worden aangenomen. Ik neem aan dat er vele uitvoeringsmaatregelen zullen moeten worden genomen, ten allerlaatste in de herfst van 1988, zodat de toepassing kan geschieden per één januari 1989, voelbaar gemaakt bij de belastingbetalers in de vorm van een significante verlaging van de bedrijfsvoorheffingen en van de voorafbetalingen, met van 1990 af een toepassing aan kruissnelheid.

Men heeft veel gesproken over het verslag van de Koninklijke Commissie. Het is een belangrijk document dat aanzet tot reflexie over onze fiscaliteit en dat een aantal pistes van oplossing heeft vrijgemaakt. Ik

herhaal evenwel dat het verslag van de Koninklijke Commissie geenszins evangelie is. Naarmate de technische studie van dit verslag vordert bij het ministerie van Financiën komen leemten duidelijk tot uiting. Het is ook mijn aanvoelen dat het handhaven van de maximale marginale aanslagvoet van 60 pct. aan de hoge kant is. Bij deze 60 pct. komen nog eens de gemeentelijke opcentiemen — vele gemeenten gaan tot 9, 10, 11 en soms 12 pct. Men moet ook rekening houden met de werknemersbijdrage in de sociale zekerheid, zijnde nog eens 10, 11 of 12 pct.

Als wij de fiscaliteit hervormen, is dit hopelijk ten minste voor een kwart eeuw of zelfs voor een halve eeuw. Op termijn zal in ons land waarschijnlijk een ogenblik aanbreken waarop de Gewesten eigen fiscaliteit zullen hanteren en zal — wellicht vlugger dan wij denken — de Europese Gemeenschap een communautaire belasting heffen. De Europese Commissie heeft twee jaar geleden een confidencieel voorstel gedaan rond de lunchtafel van de ministers van Financiën om, profiterend van de daling van de olieprijs, een communautaire oliebelasting in te voeren.

Het zou een primeur geweest zijn en waarschijnlijk hebben bijgedragen tot het vergemakkelijken van de financiering van de Europese begroting. Wij moeten rekening houden met een mogelijke piramide en superpositie van belastingstelsels. Daarom is 60 pct. naar mijn gevoel aan de hoge kant. Ik kies voor een hervorming met een lagere maximale marginale aanslag. Hoe geringer het aantal voeten hoe eenvoudiger, hoe doorzichtiger het systeem, en hoe gemakkelijker men de fraude kan bestrijden.

Uiteraard, hoe geringer het aantal voeten, hoe moeilijker het is een fiscaal stelsel te handhaven dat rekening houdt met de draagkracht van de belastingbetaler. Dus, hoe geringer het aantal voeten, hoe meer men gaat naar een stelsel dat proportioneel dreigt te worden, daar waar wij een lange geschiedenis achter de rug hebben van progressiviteit.

De progressiviteit is veel te hoog, maar overstappen van een progressief stelsel, met al zijn excessen, naar een volledig proportioneel stelsel lijkt mij vanuit sociaal standpunt een aantal vragen op te roepen, tenzij men zou kiezen voor een systeem met een heel beperkt aantal voeten waarbij de aftrekken voor de lagere inkomens voldoende hoog zijn en de aftrekken voor de hogere inkomens vanaf een bepaalde drempel geleidelijk worden verminderd.

Het gaat dan om een stelsel dat progressief is op het stuk van alle mogelijke aftrekken, maar dat, wat de voeten betreft, heel eenvoudig zou zijn. Ik zeg niet dat dit momenteel mijn definitieve keuze is. Ten aanzien van de timing, hoop ik dat wij — ik zal het niet een krachtige politieke wind noemen die is opgestoken — wanneer het briesje dat wij nu waarnemen, is overgewaaid, volgende week, of de week nadien, de besprekingen over de fiscaliteit kunnen aanvangen in de regering.

Mijnheer Van houtte, u hebt het standpunt verdedigd van uw fractie, wat niet alleen uw recht is, maar tot op zekere hoogte ook uw plicht, en u daarbij bijzonder terughoudend uitgelaten over de verhoging van de indirecte belastingen.

Ik ben daarvan ook geen groot amateur. Ik heb het een keer moeten doen, in de periode 1980-1981, ten belope van 30 miljard in het kader van de Maribel-operatie. Het was geen prettige ervaring. Nadien, bij de opening van allerhande handelsbeurzen, werd mij telkens medegedeeld dat de handelaars mij dit niet in dank hadden aangenomen.

Ik moet wel vaststellen dat in de landen waar men de fiscale druk verlaagt voor de personen, dit meestal gepaard gaat met een verhoging van de indirecte belastingen. In die landen is nochtans de begrotingstoestand veel gunstiger dan bij ons.

De verschuiving van directe naar indirecte belastingen is gebeurd in Groot-Brittannië, zal gebeuren in de Duitse Bondsrepubliek, is voor een deel geschied in de Verenigde Staten van Amerika en zou eventueel gebeuren in Japan. Het lijkt nogal de algemene regel te zijn. Wij moeten ermee rekening houden dat in ons land de verschuiving heeft plaatsgehad in omgekeerde zin gedurende de jongste twintig jaar, dus van indirecte naar directe belastingen, met een buitensporige weerslag.

Wij hebben nog geen beslissing genomen. Ik wijs er alleen op dat men in het buitenland de indirecte belastingen verhoogt ten einde de directe belastingdruk te doen dalen.

De waarheid is dat wij om een goede, grondige, zelfs spectaculaire en economisch bijzonder nuttige belastinghervorming tot stand te brengen, zouden moeten beschikken over een budgettaire marge van 80 à 100 miljard. Wij zouden dan niet moeten gaan snoeien in allerlei fiscale uitgaven. Dit is een bijzonder lastige karwei, die niet mag worden onderschat.

Alle fiscale uitgaven hebben een historische oorsprong en een verantwoording. Het is dus niet zo eenvoudig ze allemaal weg te snoeien. Dat kan trouwens niet.

Ik hoor bijvoorbeeld zeggen: laten we een einde maken aan de aftrekbaarheid van de bedrijfslasten, en laten we voor de loontrekkenden het forfait afschaffen. Dat is ondenkbaar. U kan niet overstappen naar een systeem van belasting van de bruto-inkomsten. Bepaalde loontrekkenden hebben andere loontrekkenden in hun dienst; de aftrekbaarheid van deze kosten moet behouden blijven. Ik beweer niet dat u alle aftrekbaarheden moet behouden, maar u kan niet zonder meer het principe begraven van de aftrekbaarheid van bewezen onkosten. Men moet niet vervallen in simplisme. Er mag ook niet worden beweerd dat men uit die fiscale uitgaven een volledige compensatie kan putten voor de noodzakelijke fiscale-drukverlaging.

Ik waarschuw ook voor een operatie die erin bestaat dat men in het kader van de personenbelasting zelf een blanco operatie uitvoert. Men verlaagt de gemiddelde voet en de marginale voeten, men verhoogt de aftrekbare vrijgestelde minima, men verhoogt de aftrek voor kinderen, de decumulatie en de *splitting* en dit alles, nagenoeg honderd miljard, compenseert men in de personenbelasting zelf door alle aftrekbaarheden en fiscale uitgaven haast volledig af te schaffen. Mocht u dit doen, dan krijgt u misschien gunstig commentaar gedurende een week, maar de frank van de Belgen zou spoedig vallen. Dat zou een operatie zijn van de vestzak naar de broekzak die echter niets verandert aan de fiscale druk. Misschien verplaatst u de druk van de ene groep naar de andere met als bijkomende politieke moeilijkheid dat u de druk waarschijnlijk zal verplaatsen van de hoge naar de middelgrote en kleine inkomens, wat na korte tijd zal leiden tot een anticlimax in de publieke opinie.

Ik meen nu reeds te mogen zeggen dat wij moeten kunnen opteren voor een netto-drukverlaging van de personenbelasting. Niet alleen een herschikking, maar ook een netto-drukverlaging op het arbeidsinkomen zijn sociaal, psychologisch en economisch absoluut noodzakelijk. De fiscale aftrekken kunnen worden verminderd, maar moeten worden overgecompenseerd door een verlaging van de tarievdruk. Dit is een belangrijk element.

Ik heb aan allerlei studiediensten gevraagd hierover na te denken. Wij wensen te weten wat de marge is van autofinanciering van een goede fiscale hervorming of, zoals de economen zeggen, wat is het *multiply effect* op onze economische groei, op het verbruik, op de binnenlandse vraag, via een verlaging van de nettodruk op de personenbelasting van fysieke personen? Ik heb een studie gevraagd aan het Planbureau.

Sommigen zeggen dat de autofinancieringsmarge, naar gelang van de compensaties die men kiest — want sommige compensaties kunnen bijzonder deflatoir zijn — schommelt tussen 20 en 30 pct. als men de deflatoire compensaties terzijde schuift. Dit is een zeer belangrijk element in het dossier want dit zou betekenen dat bij een verlaging van 100 miljard u niet 100 miljard moet compenseren, maar misschien 70 miljard, wat de zaak vergemakkelijkt.

Mijnheer de Voorzitter, wat ik nu zeg is eigenlijk voorbarig vermits de regering het gesprek nog moet aanvatten. Ik ben de jongste dagen bezig geweest met het samenbrengen van ideeën en voorstellen.

Nous aurons donc l'occasion d'aborder à nouveau la réforme fiscale dans les prochaines semaines et certainement, du moins je l'espère, au cours de la seconde moitié de cette année, quand le projet de loi sera déposé en bonne et due forme.

Mais je répète que si l'on veut humaniser la fiscalité en Belgique, il faut poursuivre l'effort d'assainissement budgétaire et maintenir une discipline budgétaire rigoureuse au cours des législatures suivantes, et certainement jusqu'à la fin du XX^e siècle. Il faut être clair à cet égard.

Par ailleurs, si nous parvenons vraiment à humaniser la fiscalité belge, absolument excessive actuellement, il faut encore que nos concitoyens se comportent d'une manière un peu plus civilisée. Je fais ici allusion au problème de la fraude et de l'évasion fiscale.

Je vous dis d'emblée que si nous réussissons réellement à réduire les taux moyen et marginaux de façon significative — j'estime que même ceux qui gagnent beaucoup d'argent ne devraient pas nécessairement travailler sept mois pour l'Etat, mais que six mois pourraient suffire —, il faut se demander si le système des amendes administratives ne devrait pas être revu de telle manière que celui qui aurait encore le culot de frauder dans un climat fiscal assaini s'exposerait à des amendes vraiment draconiennes.

Je ne suis pas partisan de l'inquisition fiscale, et cela ne prendrait d'ailleurs pas avec les Belges! Seuls les cas d'une extrême gravité doivent

être soumis aux tribunaux, à l'initiative des parquets ou de fonctionnaires des Finances, dans le nouveau cadre juridique que la majorité a voté il y a quelque neuf mois. Mais ne faudrait-il pas renforcer les amendes administratives si nous parvenons à réduire la pression fiscale? Ceux qui continueraient alors à tricher sauraient qu'ils s'exposent à des pénalités financières très sévères.

Madame Truffaut, vous avez souligné divers aspects généraux de la politique du gouvernement. En fait, vous persistez à croire — et à exposer, avec beaucoup de talent d'ailleurs — que notre politique est une politique déflatoire. Je ne le crois pas, mais il faut d'abord s'entendre sur le sens du mot et se demander ce qu'est la déflation.

Il est vrai que les revenus réels ont quelque peu baissé et que nous avons dû, dans un premier temps, réduire la consommation privée. C'était absolument inéluctable. En effet, lorsque les déficits extérieurs et le déficit budgétaire sont aussi élevés, le seul moyen de rétablir l'équilibre est de réduire la consommation intérieure en diminuant les revenus disponibles.

Je vous rappelle que nous nous montrons très critiques vis-à-vis des déficits extérieur et budgétaire des Etats-Unis, dont nous souffrons beaucoup, et que nous conseillons aux Américains de réduire leur consommation intérieure de même que leurs revenus.

Je ne vois vraiment pas quelle aurait pu être l'alternative.

Selon vous, madame Truffaut, le plan de Sainte-Anne est déflatoire. Nous avons indiqué ce que serait, d'après nous, l'élément de freinage de la demande, suite à ce plan.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Il a donc été estimé. Mais nous avons ajouté que l'élément dit déflatoire serait compensé par la reprise économique internationale et par une meilleure conjoncture économique, ce qui s'est avéré exact en 1986. La Banque Nationale a quand même estimé à plus 3,7 p.c. l'augmentation des revenus disponibles, réels. On peut donc difficilement soutenir que nous sommes toujours en période de déflation, puisqu'il s'est produit une hausse réelle des revenus. Bien entendu, il s'agit d'une moyenne arithmétique, voilant une série de problèmes spécifiques: la nouvelle pauvreté, les poches de pauvreté de catégories de citoyens encore aujourd'hui durement éprouvés par la crise...

M. de Wasseige. — Les nouvelles richesses!

M. Eyskens, ministre des Finances. — Oui, dans les revenus immobiliers. Mais, monsieur de Wasseige, il faut être complet et rappeler qu'il y a eu également d'anciennes pauvretés dans ce domaine.

Pendant dix ans au moins, ceux qui devaient vivre de leurs revenus mobiliers ont couru de grands risques et ont généralement obtenu un rendement négatif. A l'époque de l'inflation à deux chiffres, ou même déjà de 7 ou 8 p.c., il était extrêmement difficile de protéger son épargne contre l'érosion monétaire.

En réponse à Mme Truffaut, je dirai que la Belgique est de toute manière sortie de la déflation, même si celle-ci était modérée. Mil neuf cent quatre-vingt six a été une année relativement bonne pour l'emploi, un peu moins pour le chômage, mais ces deux variables doivent être totalement dissociées. La diminution du nombre des chômeurs, notamment des jeunes, se marque surtout dans le Nord du pays, mais même dans le Sud on note une stabilisation, voire un léger recul du chômage des jeunes.

Si le chômage persiste à un niveau élevé, nous sommes tous frappés par un paradoxe que nous vivons tous les jours. Il suffit pour s'en rendre compte de circuler dans le pays et d'interroger les chefs d'entreprise. Ils avouent chercher désespérément des diplômés A1 et A2 et ne pas les trouver.

J'ai rencontré un directeur de l'ONEM qui m'a dit avoir organisé le recyclage de cent chômeurs en leur apprenant un métier suffisamment technique. Dans les quinze jours de l'obtention de leur certificat, 99 candidats sur les 100 avaient trouvé un emploi.

Il apparaît, dès lors, que le problème du chômage n'est, pour moitié tout au moins, pas soluble par une politique de croissance économique et d'investissement. C'est un problème de formation professionnelle, d'adaptation psychologique à une époque d'évolution technologique accélérée; c'est un problème structurel, un problème social d'une extrême gravité dont la solution ne revêt aucun caractère économique. Le ministre de l'Education nationale porte une responsabilité au moins aussi grande

dans la solution du problème du chômage que le ministre des Affaires économiques ou le ministre des Finances de même que tous ceux qui s'occupent de la politique économique et financière du pays.

Ce problème est peut-être plus préoccupant que s'il pouvait être résolu par des instruments de politique économique. Mais la solution ne réside pas à ce niveau-là, puisque, nous le savons, la moitié de nos chômeurs ont une qualification largement insuffisante.

La dette publique augmente encore, madame Truffaut, et vous en connaissez la raison: l'effet «boule de neige», phénomène purement technique. Le freinage est cependant de plus en plus prononcé dans les chiffres.

Comment pouvez-vous vous plaindre, d'une part, de l'augmentation de la dette publique et, d'autre part, des économies opérées par le gouvernement dans ses dépenses?

M. de Wasseige. — C'est précisément là que se situe le problème.

M. Eyskens, ministre des Finances. — La dette publique peut être comparée à un grand paquebot. Avant de se stabiliser dans le port, il doit amorcer son freinage à une distance de 50 kilomètres. La dette publique est vraiment la résultante de la dérive des finances publiques et sa résorption est également la dernière station de ce chemin de croix budgétaire. Il faut donc attendre la fin des opérations budgétaires et l'assainissement final pour assister à la résorption de la dette publique.

Je voudrais m'ériger contre une thèse implicite que vous défendez. Vous affirmez que le *deficit spending* est encore le salut.

M. de Wasseige. — Ce n'est pas ce que nous avons dit.

M. Eyskens, ministre des Finances. — Vous déclarez qu'il ne faut pas trop freiner les finances publiques, qu'un déficit de 8 p.c. peut être porté à 9 ou 10 p.c. et que cela relancera même l'économie. Personnellement, je suis un partisan acharné d'une relance de l'économie.

M. de Wasseige. — Et vous faites le contraire!

M. Eyskens, ministre des Finances. — La Belgique a une croissance économique trop faible, mais une politique d'augmentation du solde net à financer nous mènerait inmanquablement à l'échec et l'expérience de ces dernières années le prouve. Nous avons connu des époques où les dépenses publiques augmentaient de 10, 15 ou 20 p.c. par an et où cependant la croissance chutait, l'inflation augmentait et le chômage explosait.

La recette ...

M. de Wasseige. — Allez la chercher au Danemark.

M. Eyskens, ministre des Finances. — La recette «néo-libérale» d'avant la guerre, c'est-à-dire keynésienne, d'augmentation des dépenses publiques, même à bon escient, n'est pas efficace dans la lutte contre la crise actuelle qui est d'un caractère extrêmement différent de la situation d'avant-guerre.

Vous dites que notre consolidation de la dette publique est un leurre; que les institutions financières n'y ont contribué qu'à raison de 2 milliards.

Je ne vais pas rouvrir le débat, je constate simplement qu'en épongeant les différentiels d'intérêts de la dette publique, opération considérable, nous avons allégé le solde net à financer sur cinq ans, à concurrence de 108 milliards bruts et de 92 milliards nets, compte tenu des charges financières qui découlent de l'emprunt de remplacement, des fameux bons du Trésor. Je crois que c'est une bonne mesure.

M. de Wasseige. — Ce n'est qu'un tour de passe-passe, vous le savez bien.

M. Eyskens, ministre des Finances. — Non, monsieur de Wasseige, c'était le seul moyen d'alléger le solde net à financer et cette opération n'a pas gravement perturbé les marchés financiers.

M. de Wasseige. — Il ne manquerait plus que cela!

M. Eyskens, ministre des Finances. — Un Etat qui doit emprunter 800 milliards bruts par an est un Etat affaibli, qui doit se montrer relativement

prudent en ce qui concerne les mécanismes financiers; c'est un Etat aux abois, et c'est là une réalité que je vis quotidiennement.

Nous avons réussi cette opération extrêmement avantageuse pour le budget sans pour autant perturber gravement les marchés financiers.

Plusieurs orateurs ont insisté sur l'énigme que j'ai relevée dans la presse: «Les 30 milliards de l'impôt des sociétés volatilisés!» D'aucuns suggèrent même qu'il s'agit d'une fraude, d'une évasion fiscale considérable. En fait, il s'agit d'un mythe.

M. de Wasseige. — Un de plus!

M. Eyskens, ministre des Finances. — On utilise des définitions totalement différentes. Certains, même au sein de la majorité, calculent les bénéfices d'après — ce qui est d'ailleurs une possibilité — les critères des comptes nationaux. Autrement dit, on additionne tous les bénéfices des sociétés mais sans reporter en soustraction les pertes, et l'on aboutit à un certain chiffre. En termes de statistiques fiscales, les bénéfices impossibles sont les bénéfices diminués des pertes, et même des pertes sur une période de cinq ans, en ce qui concerne le passé.

Il y a donc deux concepts, deux définitions, et cette divergence représente largement les 30 milliards dont question.

M. de Wasseige. — Partiellement.

M. Eyskens, ministre des Finances. — Largement. Selon une note que j'ai reçue, hier soir, de mon administration, nous avons dû payer, en 1986, des remboursements dus sur la base des exercices fiscaux des années précédentes, qui remontent jusqu'en 1981.

On dit parfois que le ministère des Finances devrait enrôler les impositions plus rapidement. Il n'a pas toujours intérêt à le faire, car dans bien des cas, et particulièrement en matière d'impôt des sociétés, il peut être amené à devoir rembourser si les versements anticipés ont été trop élevés. Nous devons rembourser pour les années précédentes à concurrence d'une douzaine de milliards en 1986, ce qui explique le rendement moindre de l'impôt des sociétés.

Il faut tenir compte également des effets des mesures prises dans le cadre de la dernière loi fiscale, à savoir la réduction de 45 à 43 p.c. qui est un effet voulu, des possibilités de déductions fiscales ouvertes aux entreprises, et de tout ce que nous avons prévu pour promouvoir les investissements.

Il faut savoir ce qu'on veut!

Ik constateer in ons land een zekere cyclische beweging in de sympathieën, in de haat-liefdeverhouding tegenover de ondernemingen. Als al onze ondernemingen ongeveer kapot zijn en als er bijna 500 000 werklozen zijn, dan spreekt iedereen over een drama en zegt men dat men veel te ver is gegaan en dat er een bedrijfsvriendelijk beleid moet worden gevoerd. Dan is er bij alle fracties grote eenstemmigheid om te zeggen dat er maatregelen moeten worden getroffen om de ondernemingen weer op te krikken.

Zodra de ondernemingen het beter stellen stijgen de winsten. Die stijgen statistisch altijd zeer sterk. Als men nul frank winst maakt en het jaar nadien één frank dan is er een stijging met een oneindig procent. Die cijfers zijn bijzonder indrukwekkend. Daarmee kan men in allerlei toespraken en voor allerlei publiek een groot retorisch effect bekomen, onder meer door te zeggen dat de winsten met 150 procent zijn gestegen en dat dit een schandaal is.

Nu de toestand van het bedrijfsleven verbeterd is, investeren de bedrijven. Mevrouw Truffaut heeft gezegd dat dit onjuist is. De bedrijven hebben echter gedurende de jongste drie jaar geïnvesteerd ten belope van plus 22 procent in reële termen, wat niet onaardig is.

Nu de bedrijven opnieuw investeren zegt men dat zij veel te grote winsten maken, dat zij een veel te grote liquiditeit hebben en dat zij zwemmen in het geld. Wat betekent dat echter? Meent u dat een bedrijf met plezier zwemt in het geld, dat het monetaire zwemoefeningen wil doen?

Indien een bedrijf over een grote liquiditeit beschikt dan is dat omdat het onvoldoende opportuniteiten vindt om te investeren. Dan zegt u dat dit een schande is en dat de bedrijven in staking van investering gaan. Maar een onderneming die op een rendabele wijze kan investeren, investeert. Dat is een wet van de economische natuur en van de markteconomie.

U moet een volgende vraag stellen, namelijk waarom de bedrijven onvoldoende investeren. Zij investeren onvoldoende omdat er nog altijd

enig wantrouwen bestaat, omdat er internationale onzekerheid is, omdat de wereldhandel achteruit gaat, omdat er monetaire instabiliteit is en omdat de vraag onvoldoende evolueert, ook in het binnenland.

De heer Content. — Omdat ze investeren in het buitenland. Dat vergeet u te zeggen.

De heer Eyskens, minister van Financiën. — Omdat zij investeren in het buitenland én omdat het binnenland onvoldoende rendabel is. U kan daarover een moreel oordeel vellen maar economisch beschouwd moeten wij ons afvragen hoe het komt dat onze bedrijven vaak in het buitenland investeren en niet in het binnenland. Dat is echter een algemeen verschijnsel. Ook de Nederlandse, de Franse en de Duitse bedrijven doen dat. Dat is de wet van de Europese Gemeenschap. Daarmede moeten we ook leren leven.

Wij moeten ervoor zorgen dat ons land permanent attractief blijft voor investeringen en dat wij een structureel beleid voeren dat voldoende bedrijfsvriendelijk is. Ik kant mij dus volkomen tegen die cyclische beweging die ik hier constateer. Nu het namelijk weer wat beter gaat met de bedrijven, begint men ze aan te vallen. Ik meen dat dit zeer onwijs is en dat dit een *stop and go*-politiek is. Die 30 miljard is dus een fabel. Ik heb daarvoor een sluitende verklaring.

Een andere opmerking die door vele sprekers werd gemaakt, betreft het personeelsbeleid op het ministerie van Financiën. Wij hebben te weinig personeel. Dit weegt op de efficiëntie van de controles. Maar het departement van Financiën wordt door de minister van het Openbaar Ambt behandeld zoals de andere departementen. Ik wil dat begrijpen. Dat heeft ook te maken met de budgettaire « contraintes ». De automatisering maakt het mogelijk personeel te vervangen en uit te sparen. Dat is juist. Maar niet in een eerste fase.

Vaak heeft men meer personeel nodig in de inlooperperiode van de computer en de automatisering. Wij beschikken krachtens de wet over 2 pct. stagiairs. Velen zijn goed, maar wij kunnen ze slechts aanwerven, ten eerste, als zij slagen voor het aanwervingsexamen en, ten tweede, als er voldoende vacatures zijn. Het ministerie van Financiën past daar het algemeen personeelsbeleid toe dat voortvloeit uit de wettelijke bepalingen, noch min noch meer.

Wij hebben ook tijdelijk tewerkgestelde werklozen. Des te beter voor de betrokkenen maar voor het departement van Financiën is dat niet zeer efficiënt. Eén van de sprekers heeft allusie gemaakt op het confidentiële van de dossiers in verband met het tijdelijk personeel dat een of twee jaar later een ander beroep uitoefent of opnieuw werkloos wordt. Dat is inderdaad een probleem.

Zoals u zei, vergt de opleiding van het personeel van Financiën veel tijd en investeringen. Voor een tijdelijke werkloze is dat — cru gezegd — vaak geen interessante investering. Dat zijn dus lapmiddelen voor het ministerie van Financiën.

Wij staan hier voor het algemeen probleem van het personeelsbeleid in de openbare sector. De waarheid is dat er in het openbaar ambt tegelijkertijd te veel en te weinig personeelsleden zijn. Dit is een *lapalissade* en een evidentie.

De jongste kwarteeuw steeg het personeelsbestand van het openbaar ambt in ruime zin, onderwijs en leger evenals het tijdelijk kader inclusief, van 600 000 tot 975 000 vandaag. Er werden in die jaren dus 400 000 mensen meer tewerkgesteld bij het openbaar ambt en dit bij een stagnerende bevolking. De overheid heeft een kolossale inspanning gedaan om de afbraak van de tewerkstelling in de industrie te compenseren. Vierhonderdduizend personen meer in het openbaar ambt, rechtstreeks en onrechtstreeks, bij een gemiddelde kost van 1,2 miljoen, laag geraamd, betekent al vlug een stijging van de loonkosten met 5 miljard.

Het gevolg hiervan is de overheidsbegroting is enorm. In vele diensten worden wij dus geconfronteerd met een teveel aan personeel.

Ik wil ook uw aandacht vestigen op een zeer ernstig probleem, dat men gemakkelijk kan afschieten met demagogische argumenten. Onze hoge ambtenaren worden namelijk te weinig betaald. Wanneer men de verantwoordelijkheden bekijkt van, bijvoorbeeld, een directeur-generaal bij het departement van Financiën of van Economische Zaken, wordt dit vlug duidelijk.

Het gevolg hiervan is dat die ambtenaren halfweg hun carrière overgaan naar de privé-sector, waar zij driemaal zoveel verdienen. Dit is een ongezonde toestand en ik vraag dan ook uw aandacht voor dit probleem.

Onze budgettaire middelen zijn weliswaar beperkt, maar aan dit probleem is ook een politiek aspect verbonden. Ik ben er immers niet

zeker van of er een meerderheid kan worden gevonden om onze hoge ambtenaren beter te betalen. Ik ben er nochtans van overtuigd dat dit een absolute noodzaak is. Ik begrijp dat men bij de sociale onderhandelingen in het openbaar ambt iets wil doen voor de lagere barema's, maar toch wordt er op die onderhandelingen te weinig gesproken over de toestand van de hogere ambtenaren, die onvoldoende gemotiveerd zijn en te weinig betaald worden.

Dit is een zeer ernstig probleem voor de instandhouding van de openbare sector. Ik richt mij hier tot degenen die met recht en reden op het belang wijzen van het voortbestaan van de structuren en de gezagsorganen van de Staat. Indien men de mensen onvoldoende betaalt, dan gaan zij lopen of dan krijgt men onbekwamen. De bevorderingen steunen dan alleen nog op louter politieke criteria. Dit leidt tot een volledige vermolding en uiteindelijk tot het imploderen van de staatsstructuren zelf. Dit is trouwens reeds gedeeltelijk bezig en het zou ons allen ten zeerste moeten bekommeren.

De kapitaalvlucht van particulieren neemt toe. Ik geef u de cijfers van de jongste drie maanden, namelijk 55 miljard frank voor de eerste drie maanden van 1987 tegenover 47 miljard in dezelfde periode in 1986. Verklaringen hiervoor zijn de daling van de interestvoeten in België, de stoorzender van de roerende voorheffing, de beursbelasting en het hele klimaat.

Ik voeg hier nog aan toe dat men op het ogenblik de term « kapitaalvlucht » nog wel hanteert, maar dat « kapitaalbewegingen » hoe langer hoe meer volkomen normaal worden. Onder het Belgisch voorzitterschap, hopelijk met uw steun, pogen wij wat te doen aan het vrijmaken van de kapitaalbewegingen binnen de Europese Gemeenschap, maar dan moeten wij ook de term kapitaalvlucht economisch en moreel uit ons woordenboek schrappen. Alle kapitaalbewegingen in en uit het land zijn dan immers veroorloofd en wij moeten er dan alleen voor zorgen dat België concurrentieel blijft, zodat er voldoende kapitaaltransacties op eigen bodem kunnen worden geconcentreerd.

De ontwikkeling van de financiële economie is zeer belangrijk voor de tewerkstelling. Er moeten dus een aantal maatregelen worden getroffen. Na de muntherschikking in januari jongstleden heb ik de regering reeds voorgesteld de beursbelasting af te schaffen voor non-residenten. Het is een kleine fiscale minderwaarde maar een efficiënte maatregel, want de kapitaalexport moeten we tegengaan door een grotere kapitaalimport. Vandaar het belang van het afschaffen van de beursbelasting voor niet-residenten.

Deze suggestie van mij wordt onderzocht door een werkgroep. Ik hoop eerlang die maatregel door de Ministerraad te kunnen laten goedkeuren. Er zijn een hele reeks maatregelen te treffen. Wij moeten deze zaak in de commissie voor de Financiën bespreken, mijnheer de Voorzitter, want er zijn een heel aantal technische aspecten aan verbonden.

De heer Content. — U bedoelt de officiële kapitaalvlucht.

De heer Eyskens, minister van Financiën. — Ik bedoel gewoon de uitvoer van kapitaal. Als iemand kapitaal exporteert, kan dat op volkomen wettelijke wijze geschieden, en te maken hebben met zeer elementaire en noodzakelijke economische redenen. Het fiscale statuut is iets heel anders.

De fraude in België is zeer verspreid en aanzienlijk. Alle statistieken over de fiscale fraude onderschatten de werkelijkheid. Fraude heeft plaats naar aanleiding van alle mogelijke economische daden, zowel in binnen- als in buitenland.

Het is niet door de zogenaamde kapitaalvlucht te beteugelen binnen het kader van een protectionistische aanpak, wat in strijd is met de evolutie van de Europese Economische Gemeenschap, dat de fraude wordt beteugeld. Fraude is een algemeen probleem dat te maken heeft met te hoge marginale tarieven, te hoge belastingdruk, een gebrek aan civieke opvoeding.

Vele burgers menen dat de Staat het geld langs deuren en vensters buitengooit, tot op de dag dat zij zelf een beroep moeten doen op de Staat. Dan staan zij met beide handen open om het manna van de Staat te ontvangen.

Wij moeten durven erkennen dat de staatsuitgaven hebben bijgedragen tot een groot stuk van onze welvaart, en dat vele collectieve diensten in België prachtig zijn. Ik was onlangs in de gelegenheid een ziekenhuis in Londen te bezoeken. Het was niet fraai. Naar Belgische normen was het schandelijk, vervallen en verkrot, ongelooflijk. Daartegenover zijn de Belgische ziekenhuizen paleizen. De ziekteverzekering is enorm duur,

maar men heeft altijd waar voor zijn geld. Ik geef toe, er zijn overdrijvingen geschied in het verleden die wij moeten rechtzetten. De collectieve uitrustingen in België zijn heel goed, maar dat kost geld. De burger moet worden gewezen op het belang daarvan.

Le regroupement des services se réalise, monsieur de Wasseige, mais il n'est pas simple.

Les immeubles sont évidemment mis à notre disposition par le département des Travaux publics.

J'ai noté le problème qui se pose à Charleroi. Je le ferai examiner et j'espère que nos services pourront emménager rapidement.

A moins que je ne me trompe, les quinze magistrats ont été nommés par le ministre de la Justice. La question devrait lui être posée.

Quant à la Loterie nationale, elle rapporte beaucoup, heureusement, mais là n'était pas votre question.

Vous avez critiqué ses campagnes publicitaires qui sont conçues et réalisées par des agences. J'ai pris note des incidents que vous avez mentionnés; je n'y ai pas assisté, mais je suis disposé, à la suite de votre remarque, à soumettre les programmes publicitaires de la Loterie nationale à une commission, comprenant des fonctionnaires des finances, qui puisse juger de la qualité de cette publicité. Votre remarque me paraît judicieuse et spécifique en l'occurrence, mais elle a aussi une portée générale.

Je suis souvent extrêmement déçu de la qualité de la publicité à la télévision. A l'heure où nous allons y introduire la publicité commerciale, ce qui me semble être une nécessité économique et financière, et même en termes de non-distorsion de la concurrence, nous devons veiller à la qualité de la publicité, qui est aussi un aspect esthétique de la qualité de la vie et de la civilisation. Je crois que vous avez eu entièrement raison de souligner ce problème.

Mijnheer de Voorzitter, ik meen op de belangrijkste vragen en opmerkingen te hebben geantwoord. De begroting van Financiën is op zichzelf zeer technisch en behoeft weinig commentaar. Toch was het nuttig dat een aantal algemene beleidsvragen aan bod kwamen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot het onderzoek van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour 1986.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën voor 1986.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir document n° 5-XXII-1, session 1985-1986, du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stuk nr. 5-XXII-1, zitting 1985-1986, van de Senaat.*)

De Voorzitter. — De artikelen van het ontwerp van wet luiden:

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. § 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1986, worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vastleggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	34 890,1	—	5,5
Titel II			
Kapitaaluitgaven	9 336,4	—	—
Totaal (titels I en II)	44 226,5	—	5,5

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. § 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses du ministère des Finances afférentes à l'année budgétaire 1986, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	34 890,1	—	5,5
Titre II			
Dépenses de capital	9 336,4	—	—
Totaux (titres I et II)	44 226,5	—	5,5

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

— Aangenomen.

Adopté.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven*

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigde artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement.

De buitengewone rekenplichtigen van de dienst comptabiliteit en begroting van het algemeen secretariaat van het departement mogen beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het departement alle dienstkosten betalen tot en met 250 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden en, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen.

Aan de buitengewone rekenplichtige van het departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

Les comptables extraordinaires du service comptabilité et budget du secrétariat général du département peuvent disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 250 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures automobiles.

Au comptable extraordinaire du département, chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 8 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van hulp gelden en toelagen van sociale aard. Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het departement van Financiën opgericht.

Art. 3. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 8 000 000 de francs, dont il sera justifié

ultérieurement. Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs, créés parmi le personnel du département des Finances.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van de kredieten van artikel 12.05 van titel I een bedrag van 137 520 000 frank over te dragen naar de postrekening van de rekenplichtige van het Kledingfonds van het douanepersoneel.

Art. 4. Le ministre des Finances est autorisé à transférer, à charge des crédits de l'article 12.05 du titre I^{er}, un montant de 137 520 000 francs au compte courant postal du comptable de la Masse d'habillement du personnel de la douane.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd provisie te verlenen aan de advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

Art. 5. Le ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son département.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Art. 6. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Voor de vereffening in speciën van het gedeelte beneden 1 000 frank van de vergoedingen toegekend in het raam van de wet van 14 april 1965, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976, houdende regeling van een financiële staatssteun toelating wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de democratische republiek Zaïre tot de onafhankelijkheid, zal de Staat een jaarlijkse dotatie, aangepast aan de werkelijke behoeften van elk jaar, ter beschikking stellen van de Nationale Kas voor rampenschade.

Art. 7. Pour la liquidation en espèces de la partie inférieure à 1 000 francs des indemnités allouées dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la république démocratique du Zaïre à l'indépendance, l'Etat mettra à la disposition de la Caisse nationale des calamités, une dotation annuelle adaptée aux besoins réels de chaque année.

— Aangenomen.

Adopté.

Bepalingen betreffende de titels I en II

Art. 8. De op 31 december 1985 beschikbare en naar het jaar 1986 overgedragen vastleggingskredieten, ordonnanceringskredieten en niet gesplitste kredieten die het voorwerp uitmaken van een speciale overdrachtsclausule, worden gevoegd bij de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986, zoals deze bepaald worden in de hierna volgende tabel.

De ordonnanceringen van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste

van de kredieten waarvan sprake in de vorige alinea, worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986.

Artikels 1985 en vorige			Overeenstemmende artikels 1986
Section	Artikels	Littera's	Artikels
Titel I			
31	12.29	00	12.29
31	12.30	00	12.30
Titel II			
31	61.05	00	61.05
31	61.06	00	61.06
31	81.03	00	81.03
31	81.09	00	81.09
31	81.10	00	81.10
31	83.01	00	83.01
31	83.02	00	83.02
31	83.03	00	83.03
31	83.04	00	83.04
31	83.05	00	83.05
31	83.06	00	83.06
31	83.09	00	83.09
31	83.10	00	83.10
31	83.11	00	83.11
31	83.12	00	83.12
31	83.13	00	83.13
31	83.14	00	83.14
31	83.15	00	83.15

Dispositions relatives aux titres I et II

Art. 8. Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ainsi que les crédits non dissociés reportables en vertu de dispositions spéciales, disponibles au 31 décembre 1985 et reportés à l'année 1986, sont réunis aux articles correspondants du budget de ladite année, tels que ces articles sont repris dans le tableau ci-après.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des crédits dont question à l'alinéa précédent, sont enregistrés sur les articles correspondants du budget de l'année 1986.

Articles 1985 et antérieurs			Articles 1986 correspondants
Sections	Articles	Litteras	Articles
Titre I			
31	12.29	00	12.29
31	12.30	00	12.30
Titre II			
31	61.05	00	61.05
31	61.06	00	61.06
31	81.03	00	81.03
31	81.09	00	81.09
31	81.10	00	81.10
31	83.01	00	83.01
31	83.02	00	83.02
31	83.03	00	83.03
31	83.04	00	83.04
31	83.05	00	83.05
31	83.06	00	83.06
31	83.09	00	83.09
31	83.10	00	83.10
31	83.11	00	83.11
31	83.12	00	83.12
31	83.13	00	83.13
31	83.14	00	83.14
31	83.15	00	83.15

— Aangenomen.
Adopté.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 9. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 298 754 300 000 frank voor de ontvangsten en op 301 614 700 000 frank voor de uitgaven.

Section particulière (titre IV)

Art. 9. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 298 754 300 000 francs pour les recettes et à 301 614 700 000 francs pour les dépenses.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 10. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 10. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 11. De op artikel 60.02.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnances van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

Art. 11. Les dépenses imputables à charge de l'article 60.02.A peuvent être liquidées par des ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

— Aangenomen.
Adopté.

Art. 12. Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten welke nodig zijn voor de uitvoering van werken, andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Art. 12. Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires pour l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

— Aangenomen.
Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES
FINANCES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1987

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET
MINISTERIE VAN FINANCIËN VOOR HET BEGROTINGSJAAR
1987

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère des Finances pour 1987.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Financiën.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de bespreking van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 5-XXII-1, session 1986-1987, du Sénat.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 5-XXII-1, zitting 1986-1987, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. § 1. Il est ouvert pour les dépenses du ministère des Finances afférentes à l'année budgétaire 1987, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	34 490,8	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	7 316,1	—	15,4
Totaux (titres I et II) . .	41 806,9	—	15,4

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titre I)
en de kapitaaluitgaven (titre II)*

Artikel 1. § 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten geopend ten bedrage van: (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	34 490,8	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	7 316,1	—	15,4
Totalen (titels I en II) . .	41 806,9	—	15,4

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze her-
nomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verant-
woordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een
boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of program-
ma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de
minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de
kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de
basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe
dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen
bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdende met
de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden
worden.

— Adopté.
Aangenomen.

*Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

Les comptables extraordinaires du service comptabilité et budget du secrétariat général du département peuvent disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 45 000 000 de francs.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du départe-
ment sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas
250 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget
ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation
d'eau, gaz, électricité, téléphone, mazout et carburant pour voitures
automobiles.

Au comptable extraordinaire du service comptabilité et budget du
secrétariat général du département, chargé du paiement des avances sur
frais de mission à l'étranger, autorisation est donnée de consentir aux
fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger, les avances nécessaires.

*Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven*

Art. 2. Bij afwijking van het gewijzigde artikel 15 van de wet van
29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoors-
chotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank toegestaan worden
aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement.

De buitengewone rekenplichtigen van de dienst comptabiliteit en
begroting van het algemeen secretariaat aan het departement mogen

beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 45 000 000 frank.

Door middel van deze voorschotten, mogen de buitengewone rekenplichtigen van het departement alle dienstkosten betalen tot en met 250 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden en, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon, stookolie en brandstof voor autovoertuigen.

Aan de buitengewone rekenplichtige van de dienst comptabiliteit en begroting van het algemeen secretariaat van het departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 8 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement. Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs, créés parmi le personnel du département des finances.

Art. 3. Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 8 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van hulpelden en toelagen van sociale aard. Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het departement van Financiën opgericht.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le ministre des Finances est autorisé à transférer, à charge des crédits de l'article 12.05 du titre I^{er}, un montant de 137 520 000 francs au compte courant postal du comptable de la Masse d'Habillement du personnel de la douane.

Art. 4. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van de kredieten van artikel 12.05 van titel I een bedrag van 137 520 000 frank over te dragen naar de postrekening van de rekenplichtige van het Kledingfonds van het douanepersoneel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Le ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son département.

Art. 5. De minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Pour la liquidation en espèces de la partie inférieure à 1 000 francs des indemnités allouées dans le cadre de la loi du 14 avril

1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la république démocratique du Zaïre à l'indépendance, l'Etat mettra à la disposition de la Caisse nationale des calamités, une dotation annuelle adaptée aux besoins réels de chaque année.

Art. 7. Voor de vereffening in specien van het gedeelte beneden 1 000 frank van de vergoedingen toegekend in het raam van de wet van 14 april 1965, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976, houdende regeling van een financiële staatssteunmogelijkheid wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de democratische republiek Zaïre tot de onafhankelijkheid, zal de Staat een jaarlijkse dotatie, aangepast aan de werkelijke behoeften van elke jaar, ter beschikking stellen van de Nationale Kas voor rampenschade.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits inscrits aux articles 12.01 et 12.19 peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours d'années antérieures à l'année budgétaire.

Art. 8. In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten op de artikelen 12.01 en 12.19 ingeschreven zijn, sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens de jaren die aan het begrotingsjaar voorafgaan.

— Adopté.

Aangenomen.

Disposition relative aux titres I et II

Art. 9. Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des crédits correspondants du budget de l'année 1987.

Bepaling betreffende de titels I en II

Art. 9. De ordonnancerings van de uitgaven die in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikels waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikels van de begroting voor het jaar 1987.

— Adopté.

Aangenomen.

Section particulière (titre IV)

Art. 10. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 309 937 600 000 francs pour les recettes et à 312 400 800 000 francs pour les dépenses.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 10. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 309 937 600 000 frank voor de ontvangsten en op 312 400 800 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 11. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Les dépenses imputables à charge de l'article 60.02. A peuvent être liquidées par des ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

Art. 12. De op artikel 60.02. A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnances van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Sont autorisés à charge de l'article 60.05. A « Fonds de prêts à des Etats étrangers » des autorisations d'engagements à concurrence de 1 000 000 000 de francs.

Art. 13. Worden toegelaten ten laste van artikel 60.05. A « Fonds voor leningen aan vreemde Staten » vastleggingsmachtigingen ten belope van 1 000 000 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie royale de Belgique, les sommes nécessaires pour l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Art. 14. Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten welke nodig zijn voor de uitvoering van werken, andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heer Constant De Clercq, tot aanvulling van artikel 71 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1° Par M. Constant De Clercq, complétant l'article 71 du Code des impôts sur les revenus;

2° Door mevrouw Delruelle-Ghobert, betreffende het algemeen onderwijs te geven aan jongeren die voor lange tijd in een ziekenhuis zijn opgenomen;

2° Par Mme Delruelle-Ghobert, visant à dispenser un enseignement général aux jeunes hospitalisés pour une longue durée;

3° Door de heer Mouton, tot wijziging van artikel 2 van de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra;

3° Par M. Mouton, modifiant l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 1960 relative aux centres psycho-médico-sociaux;

4° Door de heren Content en Knuts:

a) Tot gelijkschakeling van de gezinsbijslag voor zelfstandigen met deze van de werknemersregeling;

b) Tot toekening aan de zelfstandigen van een rust- en overlevingspensioen waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

c) Tot wijziging van de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

d) Tot wijziging van de artikelen 7, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen.

4° Par MM. Content et Knuts:

a) Assimilant les allocations familiales des travailleurs indépendants à celles du régime des travailleurs salariés;

b) Octroyant aux travailleurs indépendants une pension de retraite et de survie dont le montant est au moins égal à celui du revenu garanti aux personnes âgées;

c) Modifiant les articles 12 et 13 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

d) Modifiant les articles 7, 9 et 10 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

PROPOSITION DE RESOLUTION — VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Mmes Delruelles et Herman ont déposé une proposition de résolution relative à la discrimination raciale et au sionisme.

De dames Delruelle en Herman hebben een voorstel van resolutie ingediend inzake de rassendiscriminatie en het zionisme.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Wij zetten onze werkzaamheden vanavond te 19 uur 30 voort.

Nous poursuivrons nos travaux ce soir à 19 heures 30.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 25 m.)

(La séance est levée à 18 h 25 m.)

1840